



Справочник делегата

Семьдесят первая Сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

Открытие семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи
вторник, 13 сентября 2016 года

Общие прения на семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи
вторник, 20 сентября – суббота, 24 сентября,
и понедельник, 26 сентября 2016 года

Заседание высокого уровня

**Пленарное заседание высокого уровня для решения проблемы перемещений
больших групп беженцев и мигрантов**
Понедельник, 19 сентября 2016 года

**Совещание высокого уровня по проблеме резистентности к противомикробным
препаратам, созванное Председателем Генеральной Ассамблеи**
Среда, 21 сентября 2016 года

**Этап заседаний высокого уровня Генеральной Ассамблеи в ознаменование
тридцатой годовщины Декларации о праве на развитие**
Четверг, 22 сентября 2016 года

**Пленарное заседание высокого уровня, созванное Председателем Генеральной
Ассамблеи в ознаменование и с целью популяризации Международного дня
борьбы за полную ликвидацию ядерного оружия**
Понедельник, 26 сентября 2016 года

Мероприятие высокого уровня, проводимое Генеральным секретарем

**Мероприятие высокого уровня, посвященное вступлению в силу
Парижского соглашения**
Среда, 21 сентября 2016 года, с 8 ч. 00 м. по 9 ч. 00 м. в зале Генеральной Ассамблеи

Информация на случай чрезвычайных ситуаций

**Линия экстренной связи для получения текущей
информации о неблагоприятных погодных явлениях
или других чрезвычайных ситуациях:**

212-963-9800

Веб-сайты:

emergency.un.org
delegateinfo.un.int

**На этих веб-сайтах можно также подписаться на рассылку предупреждений
по электронной почте, по СМС и голосовой связи.**

Справочник делегата



*Крупный план восточных окон здания Секретариата в Центральных учреждениях
Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. ■ Фото ООН/Келвин Перес*

Справочник делегата

Семьдесят первая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций



Организация Объединенных Наций

Нью-Йорк, сентябрь 2016 года – сентябрь 2017 года

Примечание

В настоящей брошюре содержатся общие сведения о Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, действительные на протяжении семьдесят первой сессии. Предложения относительно изменений к тексту брошюры следует направлять в Сектор по делам Генеральной Ассамблеи (General Assembly Affairs Branch) (комн. S-3048, внутр. тел. 3-237, электронная почта: muturi@un.org). Текст брошюры размещен также в Интернете на веб-сайте Организации Объединенных Наций для делегаций (<https://www.un.int/pm/delegates-handbook>) и на веб-сайте Генеральной Ассамблеи в разделе «Ресурсы» (www.un.org/ru/ga/).

Послание Генерального секретаря

На протяжении вот уже более шести десятилетий Справочник делегата служит важным ресурсом и готовым руководством для делегаций в части понимания того, как Генеральная Ассамблея и ее вспомогательные органы осуществляют свою сложную работу. Информация, содержащаяся в этом полезном справочнике, не только облегчает координацию действий государств-членов с соответствующими подразделениями Секретариата, но и способствует повышению транспарентности и дальнейшему укреплению взаимоотношений, основанных на доверии.



На семьдесят первой сессии, на которой государства-члены будут принимать критически важные решения в порядке реагирования на серьезные глобальные вызовы, я хотел бы также передать делегатам свои наилучшие пожелания успеха в деле выполнения своих дипломатических задач. Для меня было большой честью и привилегией работать с вами над глобальной повесткой дня.

Пан Ги Мун

A handwritten signature in black ink that reads "Ki Moon Ban". The signature is fluid and cursive, with the first and last names being more prominent than the middle name.

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций



Проекция, посвященная целям в области устойчивого развития и 70-й годовщине Организации Объединенных Наций. Десятиминутный фильм, представляющий цели в области устойчивого развития, проецируется на здания Центральных учреждений Организации Объединенных Наций (северный фасад здания Секретариата и западный фасад здания Генеральной Ассамблеи). ■ Фото ООН/Сиа Пак

Предисловие

Для меня большая честь представить Справочник делегата семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. После утверждения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года семьдесят первая сессия будет иметь исключительно важное значение для начертания курса ее осуществления. Состоится также заседание высокого уровня для решения проблемы перемещений больших групп беженцев и мигрантов.



Со времени публикации первого выпуска Справочника 64 года назад, в 1952 году, мы продолжаем свою работу по предоставлению в распоряжение делегатов удобного в пользовании и практического руководства о работе Генеральной Ассамблеи, и в нынешнем выпуске Справочника нашли отражение дальнейшие улучшения по сравнению с его предыдущими изданиями в целях более полного удовлетворения потребностей делегатов. Мы надеемся также, что запуск мобильного приложения “Delegates Handbook” будет способствовать улучшению доступности Справочника для его пользователей.

Главная цель настоящего Справочника заключается в том, чтобы помочь постоянным представительствам — как новым, так и опытным их делегатам — ориентироваться в работе и процедурах Генеральной Ассамблеи и соответствующих подразделений и служб Организации Объединенных Наций во время их работы на сессии Ассамблеи. Надеемся, что государства-члены сочтут Справочник полезным, удобным и практичным подспорьем в плане координации своей работы с соответствующими подразделениями Секретариата и другими делегациями по насыщенной и обширной повестке дня Генеральной Ассамблеи. Справочник призван служить дополнением к правилам процедуры (A/520/Rev.17) и аннотированному первоначальному перечню пунктов повестки дня (A/71/100), а не альтернативой им.

Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (ДГАКУ) всегда стремится повышать качество услуг, предоставляемых им обслуживаемым субъектам, и готов оказывать услуги и поддержку государствам-членам. Желаю вам успехов в вашей работе на семьдесят первой сессии.

Кэтрин Поллард

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Catherine Pollard', with a stylized flourish at the end.

*Заместитель Генерального секретаря по делам
Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению*

Table of contents

Послание Генерального секретаря
Предисловие

I. Информация общего характера

Доступ на территорию	4
Пропуска в здания Организации Объединенных Наций и допуск на заседания	5
Департамент по вопросам охраны и безопасности	8
Информация (номера телефонов и местонахождение кабинетов)	9
Справочное бюро для посетителей	9
Медицинское обслуживание	10
Служба протокола и связи	11
Полномочия	15

II. Генеральная Ассамблея и ее главные комитеты, Экономический и Социальный Совет и другие органы

Генеральная Ассамблея и ее главные комитеты	17
Пленарные заседания Генеральной Ассамблеи и заседания Генерального комитета	19
Главные комитеты Генеральной Ассамблеи	21
Экономический и Социальный Совет	26
Другие органы	27

III. Конференционное обслуживание

Обслуживание заседаний	29
Бережное отношение к электронному оборудованию Организации Объединенных Наций	31
Пользование фотоаппаратами и сотовыми телефонами	31
Протокол рассадки	31
«Журнал Организации Объединенных Наций» (комната S-1238)	32
Устный перевод	33
Отчеты о заседаниях	34

Подготовленные тексты выступлений на пленарных заседаниях и на заседаниях главных комитетов.	36
Услуги по работе с документацией.	37
Центр поддержки доступной среды.	40

IV. Обслуживание СМИ и общественности и библиотечные услуги

Пресс-секретарь Генерального секретаря.	41
Пресс-конференции.	41
Обслуживание корреспондентов.	41
Общественная информация.	42
Службы новостей.	44
Социальные сети.	46
Публикации.	46
United Nations Development Business.	49
Медийные услуги и средства.	49
Партнерские отношения Организации Объединенных Наций со средствами массовой информации.	52
Фотоматериалы Организации Объединенных Наций.	52
Услуги сети информационных центров Организации Объединенных Наций.	52
Обслуживание гражданского общества.	53

V. Удобства и услуги для делегаций

Транспортные услуги.	66
Холл для делегатов.	66
Комната отдыха для делегатов.	66
Ресторан и кафетерии.	67
Гости делегатов: прием гостей, не связанных с Организацией Объединенных Наций, в период проведения и после завершения общих прений.	70
Информация общего характера:	71
Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций.	81
Международная школа Организации Объединенных Наций (ЮНИС).	83
Связь с городскими властями.	84
Заявки на пользование помещениями Организации Объединенных Наций.	90
Удобства для инвалидов.	91
Распространенные вопросы.	93
Алфавитный указатель.	101



Японский Колокол мира, переданный в дар Организации Объединенных Наций Японской ассоциацией содействия Организации Объединенных Наций. Бронзовый колокол, отлитый из металла и монет, пожертвованных народами 60 государств, расположен в зеленой зоне к северо-западу от здания Секретариата. ■ Фото ООН/Келвин Перес



Фрагмент скульптуры Джона Бехам «Прибытие», переданной народом Ирландии в дар Организации Объединенных Наций в 2000 году, на фоне вишневых деревьев в цвету весной на территории Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. ■ Фото ООН/Паулу Филгейрас

I. Информация общего характера

Комплекс Центральных учреждений Организации Объединенных Наций занимает участок площадью около 18 акров на острове Манхэттен. С юга он ограничен 42-й улицей, с севера — 48-й улицей, с запада — отрезком Первой авеню, который сейчас называется площадью Организации Объединенных Наций (United Nations Plaza), а с востока — рекой Ист-Ривер и автострадой им. Франклина Д. Рузвельта (Franklin D. Roosevelt Drive). Этот участок принадлежит Организации Объединенных Наций и является международной территорией.

Комплекс Центральных учреждений включает шесть соединенных между собой основных корпусов:

- здание Генеральной Ассамблеи, в котором размещены зал пленарных заседаний, залы заседаний 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, Е и F и дополнительные служебные помещения Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи;
- здание Библиотеки;
- южная пристройка (закрыта по соображениям безопасности за исключением помещения бывшего главного кафетерия, которое будет открыто на ограниченное время в ходе общих прений);
- расположенный вдоль Ист-Ривер невысокий конференционный корпус, на втором этаже которого размещаются залы Экономического и Социального Совета, Совета Безопасности и Совета по Опеке, а на первом цокольном этаже — залы заседаний 1, 2, 3, 9, 10, А, В, С и D;
- 39-этажное здание Секретариата, на втором этаже которого проводятся пресс-конференции.

Во все залы заседаний и залы советов в конференционном корпусе и зал пленарных заседаний и другие залы заседаний в здании Генеральной Ассамблеи можно пройти через делегатский подъезд в районе 48-й улицы. Еще один вход имеется вблизи здания Библиотеки и южной пристройки в районе 43-й улицы.

Подразделения Организации Объединенных Наций занимают помещения в нескольких зданиях рядом с комплексом Центральных учреждений, а именно:

- здание “DC1” по адресу: One United Nations Plaza, 787 First Avenue;
- здание “DC2” по адресу: Two United Nations Plaza, 323 East 44th Street;
- здание “FF” по адресу: 304 East 45th Street;
- здание “Albano” по адресу: 305 East 46th Street;
- здание “Innovation” по адресу: 300 East 42nd Street;
- здание “Daily News” по адресу: 220 East 42nd Street;
- здание “Falchi” по адресу: 31-00 47th Avenue, Long Island City (Queens);
- здание “Court Square” по адресу: 24-01 44th Road, Long Island City (Queens);
- здание ЮНИТАР по адресу: 801 United Nations Plaza;
- здание Библиотеки на углу Первой авеню и 42-й улицы (читальный зал открыт; другие помещения закрыты по соображениям безопасности);
- южная пристройка на углу Первой авеню и 42-й улицы (закрыта по соображениям безопасности).

Делегатам, желающим узнать, где находятся те или иные подразделения, рекомендуется наводить справки, обращаясь в Информационную группу (внутр. тел.: 3-7111) (см. стр. 9). При звонках в Организацию Объединенных Наций из города префикс «3» заменяется набором «212-963», а префикс «7» — набором «917-367».

Доступ на территорию

- **Пешеходы:** пешеходный вход для делегаций в зал пленарных заседаний находится на углу Первой авеню и 48-й улицы.
- **Автомобили:** на территорию комплекса Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и автостоянку допускаются автомобили с дипломатическими номерными знаками Организации Объединенных Наций (серия “D”) и пропусками на семьдесят первую сессию Генеральной Ассамблеи, которые прикрепляются на лобовое стекло. (См. раздел «Стоянка автомашин» на стр. 79)

Пропуска в здания Организации Объединенных Наций и допуск на заседания

Аккредитация членов официальных делегаций

Пропуска для членов официальных делегаций на очередные и специальные сессии Генеральной Ассамблеи и все прочие официальные плановые заседания в Центральном учреждении утверждаются Службой протокола и связи (Protocol and Liaison Service) (тел. (212) 963-7181) и оформляются в Группе выдачи пропусков и удостоверений личности (Pass and Identification Unit), которая размещена на 45-й улице по адресу 320 East 45th Street. Заявки на аккредитацию для членов делегаций на временных заседаниях можно оформить через электронную систему аккредитации “eAccreditation” на веб-сайте <https://delegate.un.int>. Инструкции по оформлению заявки через систему “eAccreditation”, а также ответы на наиболее распространенные вопросы можно найти на веб-сайте Службы протокола и связи (www.un.int/protocol).

Аккредитация официальных делегаций межправительственных организаций (аккредитованных при Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателей), которые не имеют отделений в Нью-Йорке, осуществляется в соответствии с процедурой, предусмотренной в материале “Accreditation Guidelines for intergovernmental organizations away from New York” («Руководство по аккредитации межправительственных организаций, находящихся за пределами Нью-Йорка»), который размещен на веб-сайте Службы протокола (www.un.int/protocol).

Типы пропусков¹

Оформляются следующие типы пропусков:

- Пропуска категории VIP без фотографии (выдаются Службой протокола главам государств и правительств, вице-президентам, наследным принцам/принцессам и супругам);

¹ Пропуска для делегатов, которые были таковыми и в предыдущие сессии и фотографии которых уже имеются в электронной системе Группы оформления пропусков и удостоверений личности, могут быть получены сотрудниками представительств при предъявлении соответствующих удостоверений личности. Супругам выдаются пропуска того же типа, что и делегатам. Делегаты, фотографии которых хранятся в системе уже более пяти лет, должны вновь сфотографироваться в Группе выдачи пропусков и удостоверений личности.

- Пропуска категории VIP с фотографией (выдаются Службой протокола заместителям премьер-министров, членам кабинета министров и супругам);
- Пропуска желтого цвета для глав делегаций (выдаются Группой оформления пропусков и удостоверений личности);
- Пропуска голубого цвета для всех делегатов (выдаются Группой оформления пропусков и удостоверений личности);
- Протокольные пропуска с фотографией (выдаются Службой протокола²).

Протокольные требования, касающиеся выдачи пропусков

Пропуска категории VIP и пропуска для делегатов (желтого и голубого цвета)

Через новую онлайн-систему электронной аккредитации “eAccreditation” на веб-сайте <https://delegate.un.int>, заполнив бланк заявки на аккредитацию и представив его в Службу протокола и связи вместе с фотографией размером на паспорт, можно оформить пропуска следующих категорий:

- для глав государств/правительств, вице-президентов, наследных принцев/принцесс (фотография не требуется);
- для заместителей премьер-министров и членов кабинета министров и супругов (требуется цветная фотография в формате jpeg);
- для членов официальных делегаций.

Для получения надлежащей аккредитации и пропусков все заявки должны быть представлены не менее чем за два рабочих дня. В преддверии и в ходе общих прений и других заседаний высокого уровня может потребоваться дополнительное время. Крайний срок для подачи заявок на аккредитацию на неделе мероприятий высокого уровня (19–26 сентября) — **понедельник, 12 сентября 2016 года.**

Для оформления пропусков категорий (а) и (b) необходимо направить письмо от имени постоянного представительства с указанием фамилий и имен, должностей, сроков пребывания и целей визита на имя начальника

² На период общих прений и заседаний высокого уровня протокольные пропуска будут выдаваться в исключительных обстоятельствах. Протокольные пропуска на плановые заседания или экскурсии в Центральных учреждениях не выдаются.

Службы протокола до или сразу же после представления электронной заявки на выдачу пропуска.

Протокольные пропуска

Для получения протокольных пропусков необходимо:

- направить письмо на имя начальника Службы протокола с просьбой о выдаче пропуска за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах с указанием фамилий и имен, должностей, страны/организации, цели визита и сроков пребывания;
- отправить цветную фотографию в формате jpeg на адрес электронной почты protocolphoto@un.org;
- заявки на протокольные пропуска через систему “eAccreditation” не оформляются.

Аккредитация корреспондентов средств массовой информации

Услуги по аккредитации корреспондентам печатных и электронных изданий, кино, телевидения, фотослужб, радио и других средств массовой информации оказывает Группа аккредитации СМИ и взаимодействия с ними (комната S-0250, тел. (212) 963-6934, факс (212) 963-4642). С порядком аккредитации прессы можно ознакомиться на веб-сайте <http://www.un.org/ru/media/accreditation/>.

Заявки представительств на аккредитацию СМИ просьба направлять заблаговременно через электронную систему аккредитации “eAccreditation” на веб-сайте <https://delegate.un.int>. По любым вопросам в связи с аккредитацией или организацией освещения событий в ЦУООН в СМИ просьба обращаться по телефону (212) 963-6934 или по электронной почте malu@un.org.

Аккредитация неправительственных организаций

Официальным представителям неправительственных организаций (НПО), имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, разрешение на оформление пропуска предоставляется только в электронной форме после заполнения соответствующей заявки на веб-сайте Сектора по неправительственным организациям Департамента по экономическим и социальным вопросам по адресу: <http://csonet.org/?menu=86>.

После получения от Сектора по НПО по электронной почте уведомления о том, что заявка удовлетворена, представитель НПО может забрать пропуск в помещении Группы оформления пропусков и удостоверений личности по адресу 320 East 45th Street, New York, точно следуя инструкциям, размещенным на веб-сайте.

За справками по любым вопросам представители НПО могут обращаться в Сектор по НПО, оставив сообщение в системе CSO Net на сайте: <http://esango.un.org/irene/index.html?page=publicMessage&nr=39§ion=9>.

Департамент по вопросам охраны и безопасности

Служба безопасности и охраны Организации Объединенных Наций функционирует круглосуточно.

	Тел.	Факс	Комната
<i>Заместитель Генерального секретаря по вопросам охраны и безопасности, Г-н Питер Т. Дреннан (Peter T. Drennan)</i>	7-3158	7-1987	S-0809
<i>Начальник Службы безопасности и охраны, Г-н Майкл Браун (Michael Browne)</i>	7-9211	3-6850	CB-0109
<i>Группа централизованного вспомогательного обслуживания</i>	3-1852		GA-2B-555

Группа централизованного вспомогательного обслуживания расположена на втором цокольном этаже здания Генеральной Ассамблеи (GA-2B-555) и функционирует круглосуточно (тел. (212) 963-1852). Группа выполняет функции бюро находок и отвечает на все вопросы посетителей с 05 ч. 00 м. до 22 ч. 00 м.

Оперативный центр по обеспечению безопасности

Оперативный центр по обеспечению безопасности функционирует круглосуточно. Сюда можно обращаться по телефону (212) 963-6666 с любыми просьбами о предоставлении допуска или справочной информации общего характера. С 22 ч. 00 м. до 05 ч. 00 м. в Центр можно обращаться с вопросами об утерянных вещах.

В центре работают сотрудники служб охраны и противопожарной безопасности. В случае пожара и для получения неотложной медицинской помощи сначала звоните по номеру 911 (9-911 при звонке с телефона ООН),

а затем по номеру (212) 963-5555 (3-5555 при звонке с телефона ООН). Дополнительную информацию можно получить на сайте <https://iseek-newyork.un.org/emergencyNY>.

Помимо обеспечения охраны и безопасности в Центральных учреждениях в круглосуточном режиме Служба безопасности и охраны:

- оформляет пропуска членам делегаций (на основании разрешения, выданного Службой протокола и связи), которые можно получить в главном помещении Группы оформления пропусков и удостоверений личности, находящемся на первом этаже здания FF (320 East 45th Street), с 09 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м. Дополнительное отделение Группы, расположенное на первом этаже здания ЮНИТАР на углу 45-й улицы и Первой авеню (вход с Первой авеню), будет открыто для аккредитации работников средств массовой информации;
- принимает поступающие по окончании обычного рабочего дня официальные телефонограммы и телеграммы, требующие принятия мер.

Информация (номера телефонов и местонахождение кабинетов)

Информационная группа (внутр. тел. 3-7113) дает справки относительно:

- местонахождения и номеров телефонов делегаций;
- подразделения или должностного лица, с которым можно связаться по вопросам технического или предметного характера;
- местонахождения и номеров телефонов различных служб, информационных органов и клубов Организации Объединенных Наций.

Информацию о номерах комнат и телефонов сотрудников Секретариата можно получить, набрав цифру «0». (Дополнительную информацию о телефонной системе различных подразделений Организации Объединенных Наций см. стр. 75).

Справочное бюро для посетителей

На период с понедельника, 19 сентября 2016 года, до 26 сентября 2016 года Справочное бюро для посетителей будет перенесено в вестибюль здания ЮНИТАР и будет там работать с 09 ч. 00 м. до 17 ч. 30 м.

Медицинское обслуживание

Отдел медицинского обслуживания Организации Объединенных Наций оказывает неотложную медицинскую помощь делегатам и сотрудникам дипломатических представительств при Организации Объединенных Наций. Помимо экстренной помощи сотрудники Отдела готовы также оказать первичную медико-санитарную помощь, предоставить профилактические рекомендации в связи с поездками и справочную информацию о порядке получения медицинской помощи и местонахождении медицинских центров, стоматологических клиник, аптек и больниц.

Неотложная медицинская помощь. В период семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи экстренная медицинская помощь на территории основных зданий комплекса Центральных учреждений будет оказываться специалистами Отдела медицинского обслуживания, службами скорой помощи города Нью-Йорка и сотрудниками службы безопасности Организации Объединенных Наций.

Для получения неотложной медицинской помощи свяжитесь с Центром обеспечения безопасности (Security Control Centre) по внутреннему телефону 3-6666 или по телефону (212) 963-6666. В зависимости от обстоятельств сотрудники Центра свяжутся с Отделом медицинского обслуживания, другими медицинскими службами и местными службами спасения («911»).

Первичное медико-санитарное обслуживание/первая помощь. Отдел медицинского обслуживания оказывает первичную медико-санитарную помощь в помещении пункта приема пациентов без предварительной записи, который находится на пятом этаже главного здания Секретариата. Пункт открыт в рабочие дни с 08 ч. 30 м. до 17 ч. 00 м., а в дни проведения общих прений — в ограниченном режиме до 20 ч. 30 м.

Медицинскую помощь можно получить также в двух других медпунктах, расположенных в следующих местах:

- **Здание “DC1”,** комната DC1-1190 (11-й этаж)
Режим работы: в рабочие дни с 09 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м.
Тел.: (212) 963-8990
- **Дом ЮНИСЕФ,** комната Н-0545 (5-й этаж)
Режим работы: в рабочие дни с 09 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м.
Тел.: (212) 326-7541

Служба протокола и связи

Служба протокола и связи Организации Объединенных Наций входит в состав Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (ДГАКУ).

	Тел.	Комната
<i>Начальник Службы протокола</i> , Г-н Петер ван Лаере (Peter Van Laere)	3-7171	S-0207
<i>Заместитель начальника Службы протокола</i> , Г-жа Николь Брессон-Ондики (Nicole Bresson-Ondieki)	7-4320	S-0211
Австралия	Коморские Острова	Сенегал
Бангладеш	Латвия	Соединенное Королевство
Бахрейн	Либерия	Великобритании и
Босния и Герцеговина	Малави	Северной Ирландии
Бруней-Даруссалам	Мозамбик	Соединенные Штаты Америки
Бутан	Намибия	Сомали
Венгрия	Непал	Судан
Гана	Нигерия	Сьерра-Леоне
Дания	Нидерланды	Тринидад и Тобаго
Индонезия	Норвегия	Финляндия
Иордания	Оман	Чешская Республика
Ирак	Португалия	Швеция
Ирландия	Республика Корея	Шри-Ланка
Канада	Саудовская Аравия	Эстония
Катар	Свазиленд	Южная Африка
Кения	Сейшельские	Ямайка
Китай	Острова	Япония

Наблюдатели

Ассоциация стран Индоокеанского кольца	Международный союз охраны природы и природных ресурсов
Ассоциация государств Юго-Восточной Азии	Международный центр по разработке политики в области миграции
Гагская конференция по международному частному праву	Межправительственный орган по вопросам развития
Государство Палестина	«Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития»
Группа государств Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона	Общий фонд для сырьевых товаров
Европейская организация ядерных исследований	Организация исламского сотрудничества
Индоокеанская комиссия	Организация экономического сотрудничества и развития
Конференция по Энергетической хартии	Совет сотрудничества арабских государств Залива
Лига арабских государств	Совещание по взаимодействию и мерам доверия в Азии
Международная гидрографическая организация	Сообщество португалоязычных стран
Международная конференция по району Великих озер в Африке	Форум тихоокеанских островов
Международная организация по миграции	
Международное агентство по возобновляемым источникам энергии	

Сотрудники по вопросам протокола и связи

	Тел.	Комната
Г-жа Пилар Фуэнтес (Pilar Fuentes)	3-0720	S-0206

Алжир	Испания	Объединенная Республика
Аргентина	Италия	Танзания
Бельгия	Камбоджа	Объединенные Арабские
Бенин	Кипр	Эмираты
Боливия (Многонациональное Государство)	Колумбия	Панама
Ботсвана	Конго	Парагвай
Бразилия	Коста-Рика	Перу
Буркина-Фасо	Куба	Сальвадор
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Кувейт	Сан-Марино
Гватемала	Лесото	Сингапур
Гвинея	Лихтенштейн	Тунис
Германия	Мадагаскар	Уругвай
Гондурас	Малайзия	Филиппины
Доминиканская Республика	Мали	Франция
Египет	Мальта	Чили
Израиль	Марокко	Швейцария
	Мексика	Эквадор
	Никарагуа	Экваториальная Гвинея

Наблюдатели

Агентство по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне	Межамериканский банк развития
Андская корпорация развития	Международная организация по праву развития
Андское сообщество	Международная организация франкоязычных стран
Ассоциация карибских государств	Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца
Африканский союз	Международный комитет Красного Креста
Европейский союз	Организация американских государств
Иbero-американская конференция	Организация восточнокарибских государств
Карибское сообщество	Система центральноамериканской интеграции
Латиноамериканская ассоциация интеграции	Совет Европы
Латиноамериканская экономическая система	Университет мира
Латиноамериканский парламент	Южноамериканский союз наций

		Тел.	Комната
Г-н Фариз Мирсалаев (Fariz Mirsalayev)		3-7171	S-0205
Азербайджан	Кыргызстан	Сан-Томе и Принсипи	
Андорра	Лаосская Народно-	Сент-Китс и Невис	
Багамские Острова	Демократическая	Сент-Люсия	
Беларусь	Республика	Сербия	
Болгария	Ливия	Словакия	
бывшая Югославская	Литва	Словения	
Республика Македония	Люксембург	Таджикистан	
Вьетнам	Маврикий	Тимор-Лешти	
Грузия	Микронезия (Федеративные	Тонга	
Замбия	Штаты)	Тувалу	
Йемен	Монголия	Туркменистан	
Иран (Исламская Республика)	Науру	Турция	
Исландия	Палау	Уганда	
Казахстан	Польша	Узбекистан	
Кирибати	Республика Молдова	Украина	
Корейская Народно-	Российская Федерация	Черногория	
Демократическая	Румыния	Эритрея	
Республика	Самоа	Эфиопия	

Наблюдатели

Азиатский банк развития	Международный фонд спасения
Ассоциация регионального сотрудничества стран Южной Азии	Арала
Всемирная таможенная организация	Организация Договора о коллективной безопасности
Глобальный институт зеленого роста	Организация черноморского экономического сотрудничества
Группа Исламского банка развития	Организация экономического сотрудничества
ГУУАМ	Организация экономического сотрудничества восьми развивающихся стран
Евразийский банк развития	Святой Престол
Евразийское экономическое сообщество	Содружество Независимых Государств
Западноафриканский экономический и валютный союз	Суверенный Военный Мальтийский орден
Межамериканский банк развития	Фонд ОПЕК для международного развития
Международная антикоррупционная академия	Центральноевропейская инициатива
Международный институт по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов	
Международный институт унификации частного права	

	Тел.	Комната
Г-н Жан-Марк Кумуэ (Jean-Marc Koumoué)	3-7178	S-0204
Австрия	Греция	Нигер
Албания	Демократическая	Новая Зеландия
Ангولا	Республика Конго	Пакистан
Антигуа и Барбуда	Джибути	Папуа — Новая Гвинея
Армения	Доминика	Руанда
Афганистан	Зимбабве	Сент-Винсент и Гренадины
Барбадос	Индия	Сирийская Арабская Республика
Белиз	Кабо-Верде	Соломоновы Острова
Бурунди	Камерун	Суринам
Вануату	Кот-д'Ивуар	Таиланд
Габон	Ливан	Того
Гайана	Мавритания	Фиджи
Гаити	Мальдивские Острова	Хорватия
Гамбия	Маршалловы Острова	Центральноафриканская Республика
Гвинея-Бисау	Монако	Чад
Гренада	Мьянма	Южный Судан

Наблюдатели

Африканский банк развития	Постоянная палата третейского суда
Афро-азиатская консультативно-правовая организация	Региональный центр по
Восточноафриканское сообщество	стрелковому оружию и легким
Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией	вооружениям в районе Великих озер, на Африканском Роге и в сопредельных государствах
Итало-латиноамериканский институт	Содружество
Международная гуманитарная комиссия по установлению фактов	Сообщество по вопросам развития стран юга Африки
Международная организация уголовной полиции (Интерпол)	Сообщество сахело-сахарских государств
Международный олимпийский комитет	Союз для Средиземноморья
Международная организация гражданской обороны	Центр по проблемам Юга
Межпарламентский союз	Шанхайская организация сотрудничества
Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе	Экономическое сообщество западноафриканских государств
Панафриканское межправительственное агентство по вопросам водоснабжения и санитарии в Африке	Экономическое сообщество центральноафриканских государств
Парламентская ассамблея стран Средиземноморья	

Полномочия

Представители государств — членов Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета должны иметь соответствующие полномочия.

На сессии Генеральной Ассамблеи полномочия представителей (выдаваемые главой государства, главой правительства или министром иностранных дел) должны представляться Генеральному секретарю не позже чем за неделю до открытия сессии через секретаря Комитета по проверке полномочий, Управление по правовым вопросам (комната S-3604). Экземпляр полномочий должен быть направлен в Службу протокола и связи (комната S-0207) для публикации³.

«Голубая книга» — справочник по постоянным представительствам при Организации Объединенных Наций

В ежегодно обновляемом справочнике «Голубая книга» содержатся списки дипломатических представителей государств-членов, сотрудников межправительственных организаций, аккредитованных при Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателей, и сотрудников представительств специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а также приводится членский состав главных органов Организации. Все временные перемещения сотрудников и изменения адресов, номеров телефонов и факсов, национальных праздников и прочих данных в «Голубой книге» отражаются в онлайн-овом режиме, как только Служба протокола и связи получает соответствующие уведомления от представительств.

Веб-сайт Службы протокола и связи

На веб-сайте Службы протокола и связи (www.un.int/protocol) размещены последняя редакция «Голубой книги», обновленные списки постоянных представителей, глав государств/правительств и министров иностранных дел и старших должностных лиц Организации Объединенных Наций. Здесь же размещено Руководство по вопросам протокола.

³ Полный список членов делегаций будет опубликован в декабре.



*Зал Генеральной Ассамблеи после принятия Повестки дня в области развития на период после 2015 года
саммитом, созванным Организацией Объединенных Наций для этой цели. ■ Фото ООН/Сиа Пак*

II. Генеральная Ассамблея¹ и ее главные комитеты, Экономический и Социальный Совет и другие органы

Генеральная Ассамблея и ее главные комитеты

Председатель Генеральной Ассамблеи на семьдесят первой сессии

Его Превосходительство Питер Томсон (Фиджи)

Тринадцатого июня 2016 года на своей семидесятой очередной сессии Генеральная Ассамблея в соответствии с правилом 30 правил процедуры избрала Председателя семьдесят первой сессии.

Канцелярия Председателя

Канцелярия находится на втором этаже конференционного корпуса.

	Тел.	Факс	Комната
Канцелярия Председателя	3-7555	(212) 963-3301	СВ-0246
Пресс-секретарь	3-6274	(212) 963-3301	5-0244

Заместители Председателя

Также в соответствии с правилом 30 Генеральная Ассамблея избрала 21 заместителя Председателя на семьдесят первую сессию в следующем составе:

Заместители Председателя Генеральной Ассамблеи на семьдесят первой сессии

1. Армения	9. Китай	16. Сальвадор
2. Багамские Острова	10. Конго	17. Соединенное Королевство
3. Бангладеш	11. Кот-д'Ивуар	Великобритании и Северной
4. Белиз	12. Мавритания	Ирландии
5. Бельгия	13. Непал	18. Соединенные Штаты Америки
6. Германия	14. Нигерия	19. Соломоновы Острова
7. Джибути	15. Российская	20. Туркменистан
8. Замбия	Федерация	21. Франция

¹ Информацию о Генеральной Ассамблее можно получить на веб-сайте www.un.org/ru/ga.

Секретариатское обслуживание Генеральной Ассамблеи

Генеральный секретарь выступает в своем качестве главного административного должностного лица Организации на всех заседаниях Генеральной Ассамблеи.

Общую ответственность за работу Секретариата в связи с Генеральной Ассамблеей несет заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

Директор Отдела по делам Генеральной Ассамблеи и ЭКОСОС координирует работу сессии. Директор несет также прямую ответственность за обслуживание пленарных заседаний и заседаний Генерального комитета.

	Тел.	Комната
<i>Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению</i>		
Г-жа Кэтрин Поллард (Catherine Pollard)		
Электронная почта pollardc@un.org	3-8081	S-3068
<i>Помощник Генерального Секретаря и заместитель заместителя Генерального секретаря</i>		
Г-н Мовсес Абелиан (Movses Abelian)		
Электронная почта abelian@un.org	3-4151	S-3065

С вопросами о работе Генеральной Ассамблеи следует обращаться в Отдел по делам Генеральной Ассамблеи и ЭКОСОС.

	Тел.	Комната
<i>Директор, Г-жа Рут де Миранда (Ruth de Miranda)</i>		
Электронная почта demiranda@un.org	3-0725	S-3080

Сектор по делам Генеральной Ассамблеи

	Тел.	Комната
Программа работы Генеральной Ассамблеи, координация, процедурные и организационные вопросы, выборы на пленарных заседаниях и кандидатуры		3-2332
<i>Начальник, Г-н Кендзи Накано (Kenji Nakano)</i>		
Электронная почта nakano@un.org	3-5411	S-3051
Г-жа Радхика Охалик (Radhika Ochalik)		
Электронная почта ochalik@un.org	3-3233	S-3047
Г-н Георг Зайнер (Georg Zeiner)		
Электронная почта zeiner@un.org	3-1174	S-3075
Г-н Ирфан Соомро (Irfan Soomro)		
Электронная почта soomroi@un.org	3-8547	S-3053

	Тел.	Комната
Г-жа Йори Йоргенсен (Jori Joergensen) Электронная почта joergensenj@un.org	3-7784	S-3044
Г-н Рене Хольбах (Rene Holbach) Электронная почта holbach@un.org	3-3322	S-3059

Составление списка ораторов

	Тел.	Комната
Г-жа Антонина Полякова (Antonina Poliakova) Электронная почта poliakova@un.org	3-5063/3-7624	S-3082

Информация о выборах на пленарных заседаниях и кандидатурах²

	Тел.	Комната
Г-жа Мэри Мутури (Mary Muturi) Электронная почта muturi@un.org	3-2337	S-3048

Членский состав главных комитетов³

	Тел.	Комната
Г-н Карлос Галиндо (Carlos Galindo) Электронная почта galindo@un.org	3-5307	S-3049

Во время заседаний Генеральной Ассамблеи с большинством перечисленных выше сотрудников можно связаться по внутр. тел. 3-7786/3-7787/3-9110.

Все вышеуказанные сотрудники занимаются вопросами, связанными с пленарными заседаниями Генеральной Ассамблеи и заседаниями Генерального комитета.

Пленарные заседания Генеральной Ассамблеи и заседания Генерального комитета

Расписание. Проект программы работы пленарных заседаний на семьдесят первой сессии содержится в документе A/70/987. В период проведения общих прений обновленная программа работы и расписание пленарных заседаний в ходе основной части семьдесят первой сессии будут изданы в качестве документа A/INF/71/3. Программа работы офи-

² На веб-странице "CandiWeb" (<https://eroom.un.org/eRoom/UNHQ01/Candiweb>) размещена информация о кандидатах, представленная государствами-членами к сессии.

³ Списки членов главных комитетов публикуются каждым главным комитетом (см. A/INF/71/2).

циальных и неофициальных заседаний полного состава на возобновленную часть сессии (1 января 2017 года–сентябрь 2017 года) заранее не составляется. Информация о запланированных заседаниях объявляется в «Журнале». С обновленным предварительным расписанием пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи можно ознакомиться по адресу www.un.org/en/ga/info/meetings/71schedule.shtml.

Повестка дня. Предварительная повестка дня семьдесят первой очередной сессии содержится в документе A/71/150. Аннотации см. в документах A/71/100 и A/71/100/Add.1. После утверждения повестки дня на 2-м пленарном заседании, запланированном на 16 сентября 2016 года, она будет опубликована в документе A/71/251 (распределение пунктов см. в документе A/71/252).

Список ораторов. Координаторам из постоянных представительств предлагается зарегистрировать ораторов в Секторе по делам Генеральной Ассамблеи с использованием новой электронной системы “e-Speakers” на сайте <https://delegate.un.int>. За помощью в вопросах записи ораторов просьба обращаться по следующим адресам: gaspeakerslist@un.org и poliakova@un.org; тел.: 212-963-5063.

Проекты резолюций и решений. При представлении проектов резолюций или решений для пленарных заседаний просьба ознакомиться с руководством по их представлению по адресу www.un.org/en/ga/67/guidelines_submission_draft_reso.pdf.

Заседания высокого уровня и общие прения. Справочная записка для делегаций об организации встреч высокого уровня и общих прений опубликована в документе A/INF/71/4.

Другие полезные документы. Информацию, касающуюся организации работы сессии (включая порядок ведения заседаний, продолжительность выступлений, выступления по мотивам голосования, право на ответ, выступления по процедурным вопросам и заключительные заявления; отчеты о заседаниях; резолюции; документацию; вопросы, касающиеся бюджета по программам; памятные даты и торжественные заседания; и специальные конференции), можно найти в документе A/BUR/71/1. В докладе Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи⁴ (A/70/1003) представлена, среди прочего,

⁴ См. <http://www.un.org/ru/ga/revitalization>.

диаграмма с информацией о резолюциях Генеральной Ассамблеи об активизации работы Генеральной Ассамблеи.

Главные комитеты Генеральной Ассамблеи

В соответствии с упомянутым правилом 30 Первый комитет, Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), Второй комитет, Третий комитет, Пятый комитет и Шестой комитет избрали своих председателей на время работы семьдесят первой сессии. Более подробную информацию см. в разделах, посвященных каждому главному комитету.

Ответственность за работу конкретных главных комитетов и других комитетов или органов несут представители Генерального секретаря в этих комитетах, а именно заместители Генерального секретаря или другие должностные лица, указанные в списках соответствующих комитетов. Секретари главных комитетов и других комитетов или органов Генеральной Ассамблеи, которые также указаны ниже, выделяются соответствующими департаментами или управлениями Секретариата.

Первый комитет

Председатель: Г-н Сабри Букадум (Sabri Boukadoum) (Алжир)

	Тел.	Комната
<i>Высокий представитель по вопросам разоружения</i>		
Г-н Ким Вон Со (Kim Won-Soo)	7-4353	S-3174
<i>Секретарь Первого комитета</i>		
Г-жа Соня Эллиот (Sonia Elliott) elliotts@un.org	3-2338	S-3056
<i>Секретарь Комиссии по разоружению⁵</i>		
Г-н Александр Ломая (Alexander Lomaia) lomaia@un.org	3-4238	S-3061

⁵ Комиссия по разоружению работает в тесном взаимодействии с Первым комитетом и занимается аналогичными пунктами повестки дня, касающимися вопросов разоружения и международной безопасности.

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Председатель: Его Превосходительство г-н Владимир Дробняк (Vladimir Drobnyak) (Хорватия)

	Тел.	Факс	Комната
<i>Заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира</i>			
Г-н Эрве Ладсус (Hervé Ladsous)	3-8079	3-9222	S-3571
<i>Заместитель Генерального секретаря полевой поддержке</i>			
Г-н Атул Кхаре (Atul Khare)	3-2199	3-1379	S-3576
<i>Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам</i>			
Г-н Джеффри Фелтман (Jeffrey Feltman)	3-5055	3-5065	S-3516
<i>Заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации</i>			
Г-жа Кристина Гальяч (Cristina Gallach)	3-2912	3-4361	S-1008
<i>Генеральный комиссар Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), Газа</i>			
Г-н Пьер Кренбюль (Pierre Krähenbühl)	3-2255	7-1988	DC1-1265 ⁶
<i>Секретарь Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации</i>			
Г-жа Криста Джайлз (Christa Giles)	3-0962		S-3066

Второй комитет

Председатель: Его Превосходительство г-н Диан Триансах Джани (Dian Triansyah Djani) (Индонезия)

	Тел.	Факс	Комната
<i>Заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам</i>			
Г-н У Хунбо (Wu Hongbo)	3-5958	3-1010 3-4324	S-2922
<i>Заместитель Генерального секретаря и Высокий представитель по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам</i>			
Г-н Гьян Чандра Ачарья (Gyan Chandra Acharya)	3-9078	7-0556	S-3266
<i>Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии (ЕЭК), Женева</i>			
Г-н Кристиан Фриис Бак (Christian Friis Bach)	3-5565	7-1102	S-1508

⁶ Здания в Нью-Йорке: DC1 = One United Nations Plaza.

	Тел.	Факс	Комната
<i>Исполнительный секретарь Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), Бангкок</i>			
Г-жа Шамшад Ахтар (Shamshad Akhtar)	3-5565	3-1102	S-1508
<i>Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Сантьяго</i>			
Г-жа Алисия Барсена (Alicia Bárcena)	3-5565	3-1102	S-1508
<i>Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки (ЭКА), Аддис-Абеба</i>			
Г-н Карлуш Лопеш (Carlos Lopes)	3-5565	3-1102	S-1508
<i>Исполнительный секретарь Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА), Бейрут</i>			
Г-жа Рима Халаф (Rima Khalaf)	3-5565	3-1102	S-1213
<i>Директор-исполнитель Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)</i>	212-326-7028	5-7758	H-1380 ⁷
Г-н Энтони Лейк (Anthony Lake)			733 3 rd
<i>Директор-исполнитель Всемирной продовольственной программы</i>	646-556-6901	646-556-6932	Avenue, 23-й этаж
Г-жа Эртарин Казин (Ertharin Cousin)			
<i>Генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Женева</i>			
Г-н Мукиса Китуйи (Mukhisa Kituyi)	3-6896	3-0027	DC2-1125 ⁷
<i>Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)</i>	212-906-5791	212-906-5778	DC1-2128 ⁷
Г-жа Хелен Кларк (Helen Clark)			
<i>Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА)</i>	212-297-5111	212-297-4911	NB-6120 ⁷
Г-н Бабатунде Осотимехин (Babatunde Osotimehin)			
<i>Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Найроби</i>			
Г-н Эрик Сулейм (Erik Solheim)	3-8210	3-7341	DC2-0803 ⁷
<i>Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Женева</i>			
Г-н Нихил Сет (Mr. Nikhil Seth)	3-9683	3-9686	DC1-0603 ⁷
<i>Ректор Университета Организации Объединенных Наций, Токио</i>			
Д-р Дейвид Малоун (David Malone)	3-6387		DC2-2060 ⁷

⁷ Здания в Нью-Йорке: Н = Дом ЮНИСЕФ, DC2 = Two United Nations Plaza, DC1 = One United Nations Plaza, NB = 605 Third Avenue, шестой этаж.

	Тел.	Факс	Комната
<i>Заместитель Генерального секретаря, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам</i> Г-н Хоан Клос (Joan Clos)	3-4200	3-8721	DC2-0943 ⁸
<i>Секретарь Второго комитета</i> Г-жа Эмер Эрити (Emer Herity)	7-5816	3-5935	S-1278

Третий комитет

Председатель: Ее Превосходительство г-жа Мария Эмма Мехия Велес (María Emma Mejía Vélez) (Колумбия)

	Тел.	Факс	Комната
<i>Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Вене и Директор-исполнитель Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности</i> Г-н Юрий Федотов (Yury Fedotov)	3-5631	3-4185	DC1-0613 ⁸
<i>Заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам</i> Г-н У Хунбо (Wu Hongbo)	3-5958	3-1010 3-4324	S-2922
<i>Директор-исполнитель Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)</i> Г-н Энтони Лейк (Anthony Lake)	212-326-7028	5-7758	H-1380 ⁸
<i>Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА)</i> Г-н Бабатунде Осотимехин (Babatunde Osotimehin)	212-297-5111	212-297-4911	NB-6120 ⁸
<i>Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, Женева</i> Его Королевское Высочество принц Зайд Раад Зайд аль-Хусейн (Zeid Ra'ad Zeid Al-Hussein)	3-5931	3-4097	S-1311
<i>Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Женева</i> Г-жа Келли Т. Клементс (Kelly T. Clements)	3-0032	3-0074	DN-3000 ⁸
<i>Заместитель Генерального секретаря/Директор-исполнитель Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»)</i> Г-жа Фумзиле Мламбо-Нгкука (Phumzile Mlambo-Ngcuka)	646-781-4502	646-781-4567	DN-1910 ⁸

⁸ Здания в Нью-Йорке: DC2 = Two United Nations Plaza, DC1 = One United Nations Plaza, H = Дом ЮНИСЕФ, NB = 605 Third Avenue, шестой этаж, DN = здание "Daily News".

	Тел.	Факс	Комната
<i>Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах</i>			
Г-жа Лейла Зерруги (Leila Zerrougui)	3-3178	3-0807	S-3124
<i>Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей</i>			
Г-жа Марта Сантуш Паиш (Marta Santos Pais)	7-6127	7-6123	FF-1708 ⁹
<i>Секретарь Третьего комитета</i>			
Г-н Монсеф Хан (Moncef Khane)	3-3390	3-5935	S-1277

Пятый комитет

Председатель: Ее Превосходительство г-жа Инга Ронда Кинг (Inga Rhonda King) (Сент-Винсент и Гренадины)¹⁰

	Тел.	Факс	Комната
<i>Заместитель Генерального секретаря по вопросам управления</i>			
Г-н Юкио Такасу (Yukio Takasu)	3-8227	3-8424	S-3218
<i>Заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора</i>			
Г-жа Хейди Мендоса (Heidi Mendoza)	3-6196	3-7010	S-0908
<i>Помощник Генерального секретаря по планированию программ, бюджету и счетам, Контролер</i>			
Г-жа Беттина Туччи Барцотиас (Bettina Tucci Bartsiotas)	7-9949	3-8061	S-2111
<i>Помощник Генерального секретаря по управлению людскими ресурсами</i>			
Г-жа Кэрол Вамуйу Вайнайна (Carole Wamuyu Wainaina)	7-3645	3-1944	S-1967
<i>Помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию</i>			
Г-н Стивен Каттс (Stephen Cutts)	3-5569	3-4168	S-2069
<i>Помощник Генерального секретаря/Главный сотрудник по информационным технологиям</i>			
Г-жа Атефех Рирази (Atefeh Riazzi)	3-8975	7-9766	S-1355
<i>Секретарь Пятого комитета</i>			
Г-жа Шарон ван Бюэрле (Sharon Van Buerle)	3-2021	3-0360	S-3241

⁹ Здания в Нью-Йорке: FF = 304 East 45th Street.

¹⁰ Будет назначена на 1-м заседании Пятого комитета на семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи

Шестой комитет

Председатель: Его Превосходительство г-н Дэнни Данон (Danny Danon) (Израиль)

	Тел.	Факс	Комната
<i>Заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам и Юрисконсульт Организации Объединенных Наций</i>			
Г-н Мигель де Серпа Суариш (Miguel de Serpa Soares)	3-5338	3-6430	S-3620
<i>Помощник Генерального секретаря по правовым вопросам</i>			
Г-н Стивен Матайас (Stephen Mathias)	3-5528	3-6430	S-3624
<i>Секретарь Шестого комитета</i>			
Г-н Хью Ллевеллин (Huw Llewellyn)	7-3154	3-1963	DC2-0566 ¹¹⁾

Экономический и Социальный Совет

В соответствии с резолюцией 68/1 Генеральной Ассамблеи Экономический и Социальный Совет скорректировал свою программу работы, установив цикл с июля по июль. Сессия Совета 2017 года началась 28 июля 2015 года и завершится 26 июля 2017 года. В соответствии с решением Совета 2017/200А члены Президиума Совета были избраны на срок полномочий, начинающийся 28 июля 2017 года и истекающий тогда, когда будут избраны их преемники, что произойдет, как ожидается, в начале сессии 2018 года, а именно в июле 2017 года, при том понимании, что они будут по-прежнему представлять членов Совета. Основные функции Президиума состоят в подготовке, при поддержке секретариата Совета, повестки дня, программы работы и организации сессии. Информацию о Совете можно получить электронным способом по адресу: <https://www.un.org/ecosoc/ru/>.

Канцелярия Председателя

Канцелярия находится на втором этаже конференционного корпуса (CB-0225).

Секретариатское обслуживание Экономического и Социального Совета

Начальник Сектора по делам ЭКОСОС Отдела по делам Генеральной Ассамблеи и ЭКОСОС Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (ДГАКУ) координирует работу Совета и

¹¹⁾ Здания в Нью-Йорке: DC2 = Two United Nations Plaza

несет непосредственную ответственность за управление работой, связанной с проведением пленарных заседаний и заседаний вспомогательных органов Совета.

Директор Управления по поддержке ЭКОСОС и координации Департамента по экономическим и социальным вопросам координирует основные функции по обеспечению работы Совета и его вспомогательных органов.

Пленарные заседания Экономического и Социального Совета

	Тел.	Факс	Комната
Сектор по делам ЭКОСОС Отдела по делам Генеральной Ассамблеи и ЭКОСОС <i>Начальник и Секретарь Совета:</i> Г-жа Эмер Эрیتی (Emer Herity) Электронная почта herity@un.org	3-5816	3-5935	S-1278
Управление по поддержке ЭКОСОС и координации Департамента по экономическим и социальным вопросам <i>Директор:</i> г-н Навид Ханиф (Navid Hanif) Электронная почта hanif@un.org	3-8415	3-1712	S-2571

Другие органы

Комитет по проверке полномочий

	Тел.	Факс	Комната
<i>Заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам и Юрисконсульт Организации Объединенных Наций</i> Г-н Мигель де Серпа Суариш (Miguel de Serpa Soares) <i>Секретарь</i> , Г-н Стедлер Тренгов (Stadler Trengove)	3-5338 3-1107	3-6430 3-6430	S-3620 S-3604

Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам

	Тел.	Факс	Комната
<i>Исполнительный секретарь</i> Г-жа Шари Ключман (Shari Klugman)	3-7456	3-6943	CB-0169 ¹²

¹² Здания в Нью-Йорке: СВ = Конференционный корпус.

Комитет по взносам

Тел. Комната

Секретарь

Г-н Лионелито Берридж (Lionelito Berridge)

3-5306 FF-1730¹³

Комитет по конференциям

Тел. Комната

Председатель

Ее Превосходительство Каталин Бодьяи (Katalin Boguay) (Венгрия)

Электронная почта KBoguay@mfa.gov.hu

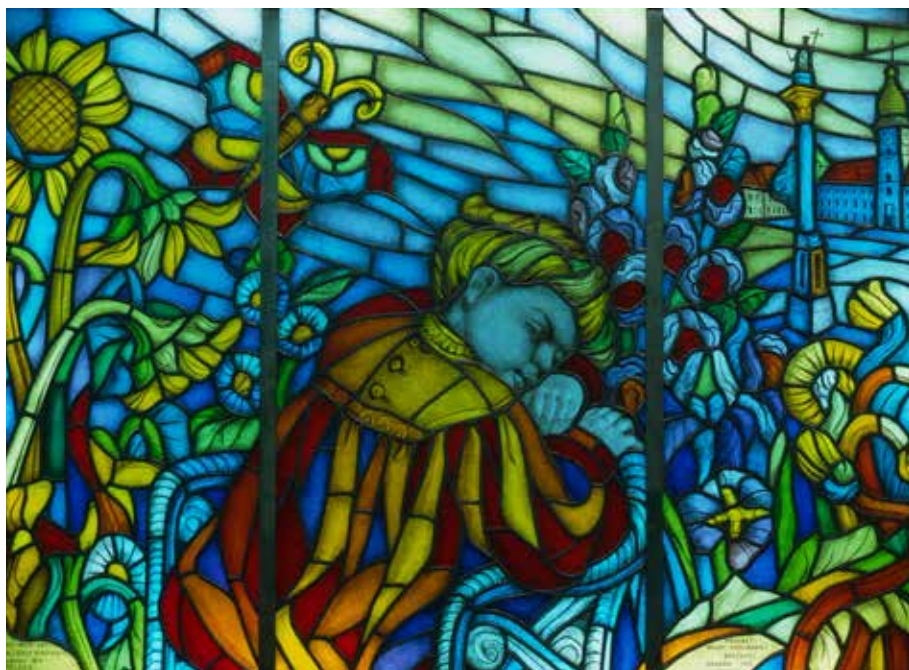
Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи
и конференционному управлению

Г-жа Кэтрин Поллард (Catherine Pollard)

Электронная почта polardc@un.org

3-8081 S-3068

В 1979 году Польша по случаю Международного года ребенка передала в дар Организации Объединенных Наций обрамленный в дерево подсвеченный витраж «Спящее дитя». Витраж, созданный по рисунку польского художника Станислава Выспяньского, выполнен группой польских художников, безвозмездно работавших над этим проектом. ■ Фото ООН/Лоис Коннер



¹³ Здания в Нью-Йорке: FF = 304 East 45th Street.

III. Конференционное обслуживание

Обслуживание заседаний

Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению отвечает за обеспечение следующих видов обслуживания заседаний, проводимых в залах заседаний в здании Генеральной Ассамблеи и в конференционном корпусе:

- обслуживание заседаний
- устный перевод
- услуги по обработке документации
 - ◆ техническое редактирование
 - ◆ письменный перевод
 - ◆ обработка текстов и компьютерная верстка
 - ◆ печать
 - ◆ распространение
- составление официальных письменных отчетов о заседаниях.

Справочную информацию по общим вопросам, касающимся заявок на проведение заседаний и их обслуживания, можно получить в Секции организационного обеспечения заседаний (Meetings Management Section) (комнаты S-1225 по S-1230, внутр. тел. 3-8114 или 3-7351).

Справочную информацию общего характера относительно документации можно получить в Группе контроля за документацией (Documents Control) (комната AB-903, внутр. тел. 3-6579).

Справочную информацию общего характера относительно печатания и распространения документов и связанных с этим услуг можно получить в Секции организационного обеспечения заседаний (комната S-01B05, внутр. тел.: 3-7348 или 3-1807)

Программа заседаний

Секция организационного обеспечения заседаний (комнаты S-1225 по S-1230, внутр. тел. 3-8114 или 3-7351) ежедневно составляет программу

заседаний на текущий день с указанием места проведения заседаний, которая выводится на электронные мониторы, установленные на стенах залов заседаний.

Всем уполномоченным запрашивающим органам, включая постоянные представительства при Организации Объединенных Наций, желающим зарезервировать конференционные помещения и услуги устных переводчиков, следует обращаться в группу по программам Секции организационного обеспечения заседаний (по вышеуказанным номерам телефонов), чтобы убедиться в возможности получения этих услуг и получить подтверждение о заблаговременном резервировании через систему планирования заседаний “e-Meets 2.0”. Получение подтверждения через “e-Meets 2.0” не дает автоматическую гарантию получения конференционных услуг. Секция подтверждает получение заявок на проведение заседаний также через систему “e-Meets”.

Продолжительность заседаний

Утренние заседания проводятся обычно с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м., а дневные — с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. Можно забронировать помещения на обеденное время — с 13 ч. 15 м. до 14 ч. 30 м. — но с ограниченным набором услуг.

Пунктуальность. С учетом большого спроса на заседания и ограниченных возможностей для их обеспечения крайне важно, чтобы заседания начинались вовремя, а указанный график соблюдался в максимально возможной степени. В этой связи делегациям настоятельно рекомендуется прибывать на заседания своевременно. В резолюции 59/313 от 12 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея настоятельно призвала всех должностных лиц, руководящих работой заседаний Ассамблеи, начинать заседания вовремя.

Планирование заседаний. Тематически связанные заседания целесообразно планировать по возможности непосредственно друг за другом, с тем чтобы обеспечить максимальное использование имеющихся средств обслуживания. При этом между заседаниями, посвященными разным темам, для удобства делегаций следует делать короткие перерывы.

Отмена заседаний. В случае отмены запланированного заседания организаторам настоятельно предлагается немедленно информировать Сек-

цию организационного обеспечения заседаний, с тем чтобы дать возможность перераспределить ресурсы.

Заявки на обеспечение устным переводом заседаний региональных и других крупных объединений государств-членов и других неофициальных заседаний могут удовлетворяться исключительно при условии высвобождения помещений и персонала, первоначально выделенных для заседаний уставных и официально учрежденных органов. Просьба иметь в виду, что устный перевод обеспечивается только с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

Бережное отношение к электронному оборудованию Организации Объединенных Наций

Просьба к делегатам и другим участникам заседаний не ставить еду, емкости с водой и другими напитками на столы и другие поверхности в залах заседаний, к которым подведены аудиосистемы синхронного перевода. Разлив жидкости может вывести систему из строя. Следует также бережно обращаться с микрофонами, селекторами каналов, переключателями приборов для голосования и наушниками, поскольку они являются чувствительными электронными устройствами. Присутствие сотового телефона рядом с микрофоном также может негативно отразиться на качестве звука.

Пользование фотоаппаратами и сотовыми телефонами

Просьба к членам делегаций не фотографировать в залах заседаний и в Зале Генеральной Ассамблеи. Службе охраны будет дано указание строго следить за соблюдением этого требования. Следует также воздерживаться от разговоров по сотовому телефону за столом делегаций (см. стр. 34).

Протокол рассадки

В ходе жеребьевки, проведенной Генеральным секретарем среди государств-членов 13 июня 2016 года, первое место в Зале Генеральной Ассамблеи на семьдесят первой сессии досталось Боливии (Многонациональному Государству). Таким образом, делегация Боливии (Многонационального Государства) займет место за первым столом в первом ряду по правую руку от Председателя. В соответствии с установившейся практикой делегации остальных государств-членов займут места в английском

алфавитном порядке их названий. Тот же порядок рассадки соблюдается и на заседаниях главных комитетов.

Схему рассадки можно получить в пункте документационной поддержки (Documents Assistance Centre) (комната CB-0264) и в пункте распространения документов (комната S-1B-032) или по электронной почте, отправив запрос начальнику Секции обслуживания заседаний по адресу: chiefmss-dgacm@un.org.

«Журнал Организации Объединенных Наций» (комната S-1238)

Подготовкой «Журнала Организации Объединенных Наций» занимается Группа по выпуску «Журнала» (комната S-1238, внутр. тел. 3-3888 и 3-0493). Начало работы в 15 ч. 00 м.

«Журнал» выпускается с понедельника по пятницу на английском и французском языках. В ходе основной части сессии Генеральной Ассамблеи он публикуется на шести официальных языках (английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском).

С «Журналом» можно ознакомиться на веб-сайте Организации Объединенных Наций, в Системе официальной документации (СОД), через сети «Твитер» (https://twitter.com/Journal_UN_UNU) и «Фейсбук» (Journal of the United Nations) или по подписке на рассылку по электронной почте (чтобы подписаться, выйдите на сайт undocs.org и следуйте инструкциям). В «Журнале» публикуются:

- программа заседаний и повестка дня;
- информация о других заседаниях;
- информация о других мероприятиях;
- информация о пресс-конференциях;
- информация о предстоящих заседаниях;
- объявления;
- резюме заседаний;
- информация о подписании и ратификации многосторонних договоров, сданных на хранение Генеральному секретарю;
- общая информация, включая ежемесячно обновляемые списки председателей региональных групп;
- ежедневные списки выпущенных в Центральных учреждениях документов и прямые ссылки на них.

Материалы для размещения в «Журнале» следует направлять электронной почтой (journal@un.org). Крайний срок подачи всех материалов для включения в номер «Журнала», выходящий на следующий день, — 18 ч. 30 м., если речь идет о программе заседаний, и 19 ч. 00 м. в случае резюме. Информация о других мероприятиях должна быть отправлена до 18 ч. 00 м. не менее, чем за два дня.

Устный перевод

Выступления на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций устно переводятся на другие официальные языки: в целях обеспечения высококачественного устного перевода зачитываемых выступлений необходимо, чтобы делегации передавали устным переводчикам через младшего сотрудника по обслуживанию заседаний тексты своих выступлений (см. стр. 36). Просьба к ораторам выступать в таком темпе, чтобы можно было обеспечить устный перевод. Хотя делегациям все чаще устанавливается определенный регламент для их выступлений, убедительная просьба говорить по возможности в нормальном темпе, чтобы устные переводчики могли точно и полностью переводить их выступления. Когда выступления произносятся быстро с целью уложиться в отведенное время, от этого может пострадать качество устного перевода. Делегатам предлагается произносить не более 120 слов в минуту, что считается нормальным темпом.

Если оратор выступает на языке, не являющемся официальным языком (правило 53 правил процедуры Генеральной Ассамблеи), делегация должна либо выделить устного переводчика, либо представить письменный текст выступления на одном из официальных языков. На основе этого устного перевода или текста, который рассматривается Секретариатом как официальный текст выступления, переводчиками Организации Объединенных Наций осуществляется устный перевод этого выступления на другие официальные языки Организации Объединенных Наций. Делегация должна выделить в помощь устному переводчику человека (так называемого «суфлера»), знающего язык, на котором будет выступать представитель, и официальный язык, на который это выступление было переведено, для того чтобы помогать устному переводчику ориентироваться в переводимом тексте в течение всего выступления и обеспечить синхронность выступления и устного перевода. Устный перевод с неофициальных языков, включая доступ в кабину устного переводчика, не являющегося

сотрудником Организации Объединенных Наций, следует организовать заблаговременно, обратившись в Секцию организационного обеспечения заседаний (тел. (212) 963-8114; электронная почта: emeetsm@un.org).

Письменный перевод выступлений на официальных языках

Предоставляя письменный перевод своих выступлений, делегации должны указывать на первой странице текста, будет ли он зачитан без изменений, или же его необходимо сверять с фактическим выступлением. Если письменные тексты представляются больше чем на одном официальном языке, делегации должны четко указать, какой из них следует считать официальным.

Текст будет зачитан без изменений: устные переводчики будут следовать письменному переводу. Поэтому допущенные оратором отступления от текста, включая пропуски и добавления, едва ли будут отражены в устном переводе.

Сверять с фактическим выступлением: устные переводчики будут следовать за оратором, а не за письменным переводом. Делегации должны учитывать, что, если оратор отходит от текста, то устный перевод, который услышит аудитория, может оказаться отличным от переведенного текста выступления, возможно предоставленного ими участникам заседания и представителям прессы.

Микрофоны включаются только тогда, когда представителю предоставляется слово и делегат нажимает на кнопку. Для того чтобы обеспечить как можно более высокое качество звукозаписи и устного перевода, представители должны говорить четко прямо в микрофон, особенно когда они произносят цифры, цитаты или узкоспециальные термины или же когда они зачитывают заранее подготовленный текст (см. стр. 36). Следует избегать постукивания по микрофону для проверки его рабочего состояния, переворачивания страниц и разговоров по сотовому телефону (см. стр. 31).

Отчеты о заседаниях

Письменными отчетами о заседаниях обеспечиваются пленарные заседания главных органов, заседания главных комитетов Генеральной Ассамблеи, а также (в ограниченном объеме и выборочно) заседания некоторых других

органов. Отчеты о заседаниях составляются в двух форматах: либо в формате стенографического отчета (PV), либо в формате краткого отчета (SR). Отчеты составляются Секретариатом, а делегации могут вносить в них поправки.

Однако исправления, содержащие добавления к уже сделанному заявлению или изменяющие его смысл, не принимаются.

- В стенографических отчетах развернуто излагается ход заседания; для их составления на языках, не являющихся языком оригинала, используются устные переводы.

Делегатам следует иметь в виду, что, если та или иная часть письменного текста выступления не будет произнесена, она не будет воспроизведена и в отчете о заседании.

- В кратких отчетах ход заседаний излагается в сжатой, сокращенной форме. Они не предназначены для фиксирования всех отдельных высказываний и их дословного воспроизведения.

Обеспечение органов Организации Объединенных Наций письменными отчетами (стенографическими или краткими) регулируется рядом решений Генеральной Ассамблеи и других главных органов.

Кроме того, ведется звуко- и видеозапись заседаний, с которой можно свериться (см. стр. 50).

Исправления к отчетам о заседаниях

- **Исправления к стенографическим отчетам:** на имя начальника Службы стенографических отчетов, комната U-506.
- **Исправления к кратким отчетам:** на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org).

Исправления следует представлять в соответствии с требованиями, изложенными в пояснительном примечании, которое приводится внизу титульной страницы соответствующего стенографического или краткого отчета. Если исправления вносятся в один из экземпляров отчета, то на первой странице исправленного отчета уполномоченный член соответствующей делегации ставит свою подпись и указывает должность.

Просьба к делегациям следить за тем, чтобы исправления, вносимые от руки, были написаны четким почерком и было ясно, куда именно их следует внести.

- **Исправления к стенографическим отчетам** должны касаться только ошибок и пропусков в фактически сделанных заявлениях, т.е. на языке оригинала. Когда поступает просьба о внесении исправления, текст сверяется со звуко- и видеозаписью данного выступления.
- **Исправления к кратким отчетам** не должны касаться стилистики и не должны содержать пространные дополнения, которые могут нарушить структуру краткого отчета в целом.

Не следует вместо исправлений представлять текст выступления.

Публикация исправлений

После внесения исправлений отчеты о заседаниях органов Организации Объединенных Наций переиздаются в электронном виде и размещаются в Системе официальной документации (<http://documents.un.org/>).

Подготовленные тексты выступлений на пленарных заседаниях и на заседаниях главных комитетов

Желательно, чтобы представитель делегации, имеющий действительный пропуск для прохода на территорию комплекса Организации Объединенных Наций, оставил 30 экземпляров текстов заявлений в пункте приема документов, размещенном в задней части Зала Генеральной Ассамблеи, или на столе сотрудника по конференционному обслуживанию в зале заседания в период с 08 ч. 00 м. до 09 ч. 00 м. Если делегации желают, чтобы тексты выступлений были распространены среди всех делегаций, наблюдателей, специализированных учреждений, устных переводчиков, составителей стенографических отчетов и сотрудников пресс-службы, необходимо представить 350 экземпляров.

Делегациям предлагается отправлять тексты своих выступлений в формате PDF по электронной почте на адрес, который будет объявлен в «Журнале Организации Объединенных Наций». Делегации, желающие распространить свои заявления в электронной форме через портал «PaperSmart», следует направить их не менее чем за два часа до начала выступления. Кроме того, делегации могут принести тексты выступлений в печатном виде (не сшитые и отпечатанные на одной стороне листа) к стойке службы распространения документов портала «PaperSmart» в Зале Генеральной Ассамблеи или к столу сотрудника по конференционному обслуживанию в зале

заседаний для сканирования и загрузки. В строке темы электронного сообщения и на первой странице заявления следует указывать тему заседания и пункт повестки дня. Заявления будут размещаться на портале только после выступления и исключительно те, которые прозвучали на заседании.

По вопросам, касающимся документации Генеральной Ассамблеи, следует обращаться к сотрудникам Группы планирования выпуска документации, указанным ниже.

Группа планирования выпуска документации

	Тел.	Комната
Группа планирования выпуска документации	3-3696	
Начальник, Г-жа Синь Тонг-Мейуолд (Xin Tong-Maywald)		AB-0905
Электронная почта tongx@un.org	3-0883	(здание "Albano")
Г-н Дава Сангей (Dawa Sangey)		AB-0909
Электронная почта sangey@un.org	3-3924	(здание "Albano")

Услуги по работе с документацией

Перевод и размножение документов

Делегации, желающие представить документы на рассмотрение какого-либо органа Организации Объединенных Наций, должны направить их Генеральному секретарю или секретарю соответствующего органа. Сотрудники Группы контроля за документацией не имеют права принимать документы для перевода или размножения непосредственно от делегаций.

Существуют следующие категории документов:

- серия "General" (общего пользования);
- серия "Limited" (ограниченного пользования), в которой перед порядковым номером стоит буква L. Сюда относятся документы временного характера, например проекты резолюций и поправки к ним. Если такие документы представляются в ходе заседания и требуются срочно, то они в особом порядке переводятся немедленно и распространяются среди участников заседания как предварительные варианты только на английском языке, с пометкой "Provisional". Отредактированные тексты и переводы выпускаются позднее;
- серия "Restricted" (для служебного пользования), в которой перед порядковым номером стоит буква R. Сюда относятся только до-

- кументы, которые в силу своего содержания в момент выпуска не должны разглашаться; эти документы не размещаются в СОД;
- документы зала заседаний (“Conference room papers”) или рабочие документы (“Working papers”) с пометами, соответственно, “CRP” или “WP” представляют собой неофициальные документы, которые выпускаются на английском языке или на языке оригинала, используются исключительно во время заседания и распространяются только среди участников и других заинтересованных лиц, присутствующих на заседании. Секретариаты профильных подразделений могут предоставить доступ к этим документам через свои сайты или с помощью других электронных средств. В СОД эти документы не размещаются.

Распространение документов среди делегаций

Определенное количество экземпляров «Журнала Организации Объединенных Наций» и некоторых документов, изданных в Центральных учреждениях, будет ежедневно выставляться в пункте выдачи документов на первом цокольном этаже здания Библиотеки (этаж 1B). О любом изменении количества экземпляров, требуемого для делегации, просьба сообщать не менее чем за два рабочих дня до даты выдачи письмом на имя начальника Секции организационного обеспечения заседаний по адресу chiefmss-dgasm@un.org.

В пункте документационной поддержки (Documents Assistance Centre) (комната CB-0264) и в пункте распространения документов (Documents Counter) (комната S-1B-032) делегатам могут оказать помощь с получением документов по требованию (распечатка документов, помощь с доступом к Интернету и т.д.).

Некоторое количество экземпляров документов с проектами предложений, подлежащих утверждению в ходе текущего заседания, доставляется в соответствующий зал заседаний.

Кроме того, документы в печатном виде можно получить, отправив заявку в Издательскую секцию по электронной почте (publishing@un.org). В заявке следует указать: условные обозначения документов, необходимые языки, количество экземпляров каждого документа и физический адрес доставки.

На заседаниях могут распространяться только документы Организации Объединенных Наций (см. «Распространенные вопросы», вопрос 3).

Любые дополнительные необходимые документы можно получить с помощью Системы официальной документации Организации Объединенных Наций (СОД) и через портал «PaperSmart» (papersmat.unmeetings.org). Для доступа к portalу пароль не требуется. Документы можно также получать через электронную подписку «eSubscription» на веб-сайте www.undocs.org. Зарегистрировавшиеся делегаты могут получать последние номера «Журнала» и документы, выпущенные за день в Центральных учреждениях, непосредственно на свои компьютеры или мобильные устройства.

Информацию о СОД можно получить по внутр. тел. 3-6439.

Сообщения государств-членов, издаваемые в качестве документов Генеральной Ассамблеи

Для публикации сообщений в качестве документов Генеральной Ассамблеи делегациям следует направлять свои сообщения за подписью Постоянного представителя или Временного Поверенного в делах постоянного представительства при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря и/или Председателя Генеральной Ассамблеи и/или Председателя Совета Безопасности, сообразно ситуации. В сообщениях указывается сессия Генеральной Ассамблеи, а также номер и название пункта согласно последнему варианту повестки дня, в соответствии с которым направляется просьба о распространении документа.

В целях ускорения процесса обработки сообщений их электронные варианты в формате Microsoft Word необходимо направлять на адрес электронной почты: dpu-dgasm@un.org. Если имеются варианты на каких-либо других официальных языках Организации Объединенных Наций, их следует включать с четким указанием языка, на котором составлен подлинный текст, и/или вариантов на других языках, которые следует использовать только для справочных целей. Общедоступные материалы, опубликованные на веб-сайтах или в средствах массовой информации, такие как выступления, пресс-релизы и фотографии, следует только упоминать, а не включать в сообщения.

Дополнительная информация

Тел. (917) 367-5895

Электронная почта Dpu-dgasm@un.org

Центр поддержки доступной среды

Центр поддержки доступной среды Организации Объединенных Наций предлагает вспомогательные информационно-технические средства в помощь лицам с ограничениями по слуху, зрению или мобильности. Участники с ограниченными возможностями могут получить ассистивные устройства во временное пользование в помещении Центра. Помещения Центра поддержки доступной среды находятся на первом цокольном этаже конференционного корпуса (около эскалаторов, ведущих в здание Секретариата). Более подробную информацию см. по адресу: http://www.un.org/accessibilitycentre/accessibility_ru.html.



Фрагмент крупноформатной композиции из витражного стекла, часть мемориала, созданного в память Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Дага Хаммаршельда и еще 15 человек, погибших в авиакатастрофе в Ндоле, Африка, при выполнении миротворческой миссии. Дар сотрудников Организации Объединенных Наций и Марка Шагала, французского художника, создавшего это произведение. ■ Фото ООН/Поис Коннер

IV. Обслуживание СМИ и общественности и библиотечные услуги

Пресс-секретарь Генерального секретаря

	Тел.	Комната
Пресс-секретарь Генерального секретаря Г-н Стефан Дюжаррик (Stéphane Dujarric)	3-6172	S-0234
Заместитель Пресс-секретаря Г-н Фархан Хак (Farhan Haq)	3-1104	S-0234
Помощники Пресс-секретаря Г-жа Эри Канеко (Eri Kaneko)	7-5266 3-2932	S-0230 S-0229
Г-н Матиас Гиллман (Mathias Gillmann) Г-жа Шарлотт Ларбуиссон (Charlotte Larbuisson)	7-8583	S-3482
Ответы на вопросы прессы	3-7160/3-7161/3-7162	S-0222/S-0226

Пресс-конференции

Просьбы об организации пресс-конференций следует направлять в Канцелярию Пресс-секретаря Генерального секретаря (комната S-0226, внутр. тел. 3-7160, 3-7161 и 3-7162). Участие в пресс-конференции могут принимать только аккредитованные журналисты. Пресс-атташе могут участвовать в пресс-конференции, организуемой представительством их страны.

Обслуживание корреспондентов

Ежедневные брифинги для представителей прессы проводятся в 12 ч. 00 м. Пресс-секретарем Генерального секретаря в зале брифингов для прессы (S-0237). Во время сессий Генеральной Ассамблеи брифинги для прессы, посвященные делам Ассамблеи, проводит также Пресс-секретарь Председателя Генеральной Ассамблеи. Эти ежедневные брифинги передаются в прямом эфире в режиме веб-трансляции и сразу же после этого архивируются для просмотров по запросу (www.un.org/webcast). Основные моменты полуденного брифинга можно найти на веб-сайте Канцелярии Пресс-секретаря (www.un.org/sg/spokesperson/highlights/index.asp). Информацию о других услугах см. на веб-сайте <https://www.un.org/sg/en/spokesperson>.

Дополнительные услуги, предоставляемые корреспондентам, см. на стр. 43.

Рабочие помещения для корреспондентов оборудованы на четвертом этаже здания Секретариата. Кроме того, только на период с 19 по 26 сентября в зале заседаний 1 будет оборудован пресс-центр.

Общественная информация

Департамент общественной информации предоставляет широкий ассортимент услуг представителям средств массовой информации, НПО и широкой общественности.

	Тел.	Комната
<i>Заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации</i>		
Г-жа Кристина Гальяч (Cristina Gallach)	3-2912	S-1008
<i>Отдел новостей и средств массовой информации</i>		
<i>Директор</i> , Г-жа Хуа Цзянь (Hua Jiang)	3-9653	S-1056
<i>Сектор новостей и информационных материалов</i>		
<i>Заместитель Директора</i>		
Г-жа Мита Хосали (Mita Hosali)	3-1333	S-1166
<i>Секция новостей (Центр новостей Организации Объединенных Наций, www.un.org/news)</i>		
<i>Начальник</i> , Г-н Ари Гайтанис (Ari Gaitanis)	7-2908	S-1142
<i>Радиосекция</i>		
<i>Начальник</i> , Г-н Бен Малор (Ben Malor)	3-7716	S-1160
<i>Секция телевидения</i>		
<i>И.о. начальника</i> , Г-жа Гиллиан Фиклинг (Gillian Fickling)	7-2807	S-1071
<i>Группа веб-трансляций Организации Объединенных Наций (webtv.un.org)</i>		
<i>Начальник</i> , Г-н Андреас Дамиану (Andreas Damianou)	3-6733	S-1101
<i>Секция веб-услуг (информация, размещаемая на веб-сайте Организации Объединенных Наций www.un.org)</i>		
<i>Начальник</i> , Г-н Питер Докинс (Peter Dawkins)	3-6974	IN-0509D
<i>Сектор по обслуживанию средств массовой информации</i>		
<i>Заместитель Директора</i> , Г-н Хак-Фан Лай (Hak-Fan Lau)	3-2123	S-1057
<i>Секция аудиовизуальных услуг</i>		
<i>И.о. начальника</i> , Г-жа Изабелла Бройер (Isabelle Broyer)	3-6937	S-1049
<i>Группа теленовостей и телепроизводственных средств</i>		
<i>Начальник</i> , Г-н Дейвид Вуди (David Woodie)	3-9399	GA-1B055O
<i>Группа по вопросам партнерств</i>		
<i>Начальник</i> , Г-жа Фан Чэнь (Fan Chen)	3-5597	IN-0913C
<i>Секция информационного освещения заседаний (пресс-релизы)</i>		
На английском языке: www.un.org/press/en		
На французском языке: www.un.org/press/fr/		
<i>Начальник</i> , Г-н Джордж Нгва (George Ngwa)	3-5850	S-0455

	Тел.	Комната
Группа аккредитации представителей средств массовой информации и связи (http://www.un.org/ru/media/accreditation/)	3-6934	
<i>И.о. начальника</i> , Г-н Таль Мекель (Tal Mekel)	3-6937	S-0250
Центр документации для средств массовой информации (mdc@un.org)		
Г-н Рейнальдо Навал (Reynaldo Naval)	3-2479	S-0219
Отдел стратегических коммуникаций		
<i>И.о. директора</i> , Г-жа Маргарет Новицки (Margaret Novicki)	7-3214	S-1007
Служба коммуникационных кампаний		
<i>И.о. начальника</i> , Г-н Дамиан Кардона Онсес (Damian Cardona Onses)	3-5160	S-1036
Служба информационных центров		
<i>Начальник</i> , Г-н Янош Тишовски (Janos Tisovszky)	3-1270	IN-0518
Информационно-пропагандистский отдел		
<i>Директор</i> , Г-н Махер Нассер (Maher Nasser)	3-3064	S-0956
Партнерства и участие общественности/Инициатива Организации Объединенных Наций «Взаимодействие с академическими кругами» и Секретарь, Комитет по информации		
<i>Заместитель Директора</i> , Г-н Раму Дамодаран (Ramu Damodaran)	3-6173	S-0937
Управление и руководство		
<i>Заместитель Директора</i> , Г-жа Маха эль-Бахрави (Maha El-Bahravi)	3-5950	S-0942

Пресс-релизы, распространение текстов выступлений

Секция информационного освещения заседаний готовит:

- резюме пресс-релизов на английском и французском языках о большинстве открытых заседаний, состоявшихся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, которые обычно распространяются через несколько часов после окончания заседаний;
- пресс-релизы о конференциях и совещаниях Организации Объединенных Наций, проводимых в других частях мира. В этих пресс-релизах, которые выпускаются для нужд средств массовой информации, но не являются официальными документами, также содержится справочная информация;
- пресс-релизы на английском языке, которые размещаются на веб-сайте Организации Объединенных Наций (www.un.org/press/en).
- пресс-релизы на французском, языке которые размещаются на веб-странице: www.un.org/press/fr.

Аккредитованные корреспонденты могут получить пресс-релизы, ссылки на документы, информационные подборки для прессы и другие материалы Организации Объединенных Наций в Центре документации для

средств массовой информации (S-0219 по S-0221, внутр. тел. 3-7166), явившись лично или направив заявку по электронной почте (MDC@un.org).

Делегациям, желающим разместить тексты своих заявлений (сделанных в ходе общих прений Генеральной Ассамблеи, специальных сессий или других крупных мероприятий в Центральных учреждениях) на веб-сайте Организации Объединенных Наций, следует как можно оперативнее связаться с г-ном Питером Докинсом (Peter Dawkins), начальником Секции веб-услуг (внутр. тел. 3-6974).

На страницах раздела «Глобальные вопросы» (“Global Issues”) сведено воедино общая информация по 30 главным темам (www.un.org/en/globalissues). Перечень почтовых и электронных адресов, номеров телефонов и факсов постоянных представительств размещен на веб-сайте <http://www.un.org/ru/member-states/index.html>.

Аудиовизуальные страницы на веб-сайте www.unmultimedia.org обеспечивают доступ к аудиофайлам радионовостей Организации Объединенных Наций, видеопрограммам и фотографиям. Кроме того, через веб-сайт Организации Объединенных Наций делегаты могут получить доступ к исследовательским материалам и к электронным страницам других подразделений системы Организации Объединенных Наций.

Отдельный веб-сайт <http://gadebate.un.org> позволяет следить за ходом общих прений. Он работает в режиме реального времени и в полном объеме освещает общие прения с использованием мультимедийных средств (видео-, фото- и аудиоматериалов) на всех языках, а также дает возможность поиска заявлений и выступлений на языке оригинала.

Дополнительную информацию можно получить в Секции веб-услуг (внутр. тел. 3-6974).

Службы новостей

Центр новостей Организации Объединенных Наций, главный новостной портал Организации, обеспечивает быстрый доступ к самым разным информационным продуктам и материалам. Помимо раздела, освещающего события, происходящие в системе Организации Объединенных Наций, на портале имеются тематические новостные страницы и поисковые базы данных с выступлениями Генерального секретаря, работают функция электронной рассылки новостей, RSS-каналы, есть рубрики «Интервью» и «Фото-репортаж».

Делегаты могут подписаться на получение новых материалов, для чего необходимо отправить электронное сообщение по адресу, указанному на сайте www.un.org/apps/news/email/. В конце каждого рабочего дня выпускается сводка новостей. Кроме того, делегаты могут получать по электронной почте ссылки на различные материалы и следить за конкретными темами и регионами.

С материалами Центра новостей ООН можно знакомиться также при помощи приложения для смартфонов UN News Reader, разработанного для iOS (только на английском языке) и Android (на шести официальных языках).

Материалы, размещаемые на сайте Центра новостей, соответствуют стилю информационных агентств и не содержат подробных описаний заявлений государств-членов. Их не следует воспринимать как официальные отчеты. Эти материалы публикуются на всех шести официальных языках.

На недавно обновленной современной и доступной для мобильных устройств домашней странице Организации Объединенных Наций представлены материалы на всех шести официальных языках и имеется специальный раздел для делегатов. В этом разделе, который открывается из главного меню сайта un.org, можно найти подробную информацию и ссылки на следующие ресурсы: а) **«Голубая книга» — справочник по постоянным представительствам при Организации Объединенных Наций**; б) **Руководство по вопросам протокола**; в) **«Журнал Организации Объединенных Наций»**; г) Документы Организации Объединенных Наций; д) «Портал для делегатов» и ряд дополнительных ресурсов, представляющих особый интерес для делегатов.

Коммуникационные кампании и координаторы

Отдел стратегических коммуникаций, Канцелярия Директора (комната S-1007, внутр. тел. 7-3214). Этот Отдел разрабатывает и координирует стратегические коммуникационные кампании по приоритетным вопросам, в том числе по крупным конференциям и памятным мероприятиям Организации Объединенных Наций. Для получения более подробной информации следует обращаться к начальнику Службы коммуникационных кампаний г-ну Дамиану Кардоне Онсесу (Damian Cardona Onses) (комната S-1036, внутр. тел. 3-5160). Вот некоторые тематические веб-сайты Департамента:

- **Цели в области устойчивого развития: 17 целей для преобразования нашего мира:** (www.un.org/sustainabledevelopment/ru/);
- **ООН и изменение климата** (www.un.org/climatechange/);
- **Операции ООН по поддержанию мира** (www.un.org/ru/peacekeeping/);
- **Africa Renewal** (www.un.org/africarenewal/)
- **Международное десятилетие лиц африканского происхождения (2015–2024 годы)** www.un.org/ru/events/africandescentdecade.

Социальные сети

Новостные материалы на разных языках размещаются на страницах всех ведущих социальных сетей.

- **На английском языке:**
Комната: S-1038
Тел.: 917-367-7083
Электронная почта: grovesn@un.org
Веб-сайт: <http://www.un.org/en/sections/about-website/un-social-media/index.html>
- **На других языках, помимо английского:**
Комната: IN-0509D
Тел.: 212-963-6904
Электронная почта: dawkins@un.org
Веб-сайт: <http://www.un.org/ru/sections/about-website/un-social-media/index.html>

Делегатам рекомендуется размещать новые материалы в социальных сетях, сопровождая их следующими тематическими метками:

- **71-я сессия Генеральной Ассамблеи:** #UNGA
- **Цели в области устойчивого развития: 17 целей для преобразования нашего мира** #GlobalGoals, #SDGs
- **Заседание высокого уровня по проблеме беженцев и мигрантов:** #UN4RefugeesMigrants

Публикации

- Поддержание мира
- Права человека

- Экономическое и социальное развитие
- События в Африке
- Вопрос о Палестине
- Подборки материалов для прессы
- Брошюры
- Тематические статьи
- Учебные материалы

Все эти материалы размещены на веб-сайте www.un.org.

- Устав Организации Объединенных Наций (на шести официальных языках) и Статут Международного Суда (можно ознакомиться на сайте www.un.org/ru/documents/charter)
- Всеобщая декларация прав человека
- Международный билль о правах человека (включая Всеобщую декларацию и Международные пакты о гражданских и политических правах и об экономических, социальных и культурных правах)

Ниже перечислены некоторые публикации Департамента:

Тематические публикации

	Тел.	Факс	Комната
<i>Africa Renewal</i> (ежеквартальный журнал)			
Электронная почта africarenewal@un.org			
Веб-сайт www.un.org/africarenewal	3-6857	3-4556	S-1033
<i>Peace and Security Updates</i>			
Факты и цифры, справочные материалы и другие материалы о деятельности Организации Объединенных Наций по миротворчеству, миростроительству, поддержанию мира и разоружению.			
Электронная почта narulas@un.org			
Веб-сайт www.un.org/ru/sections/what-we-do/maintain-international-peace-and-security/index.html	3-1262		
	3-3944	3-9737	S-1078

Институциональные публикации

	Тел.	Факс	Комната
«Хроника ООН» (ежеквартальный журнал)			
Посвящен деятельности и проблематике системы Организации Объединенных Наций			
Электронная почта unchronicle@un.org			
Веб-сайт unchronicle.un.org	3-0405	7-6075	S-0920
«Ежегодник Организации Объединенных Наций»: (ежегодный справочник)			
Освещает все основные виды деятельности системы Организации Объединенных Наций и включает полные тексты резолюций Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, а также подробные пояснения и примечания к ним.			

	Тел.	Факс	Комната
Электронная почта unyearbook@un.org Веб-сайт https://unyearbook.un.org/	3-8293	7-6075	5-0927
«Основные сведения об Организации Объединенных Наций»			
Подробный справочник, содержащий подробную информацию об истории создания Организации Объединенных Наций и современной деятельности всей системы.			
Электронная почта moore1@un.org	3-3854	7-6075	5-0936
Секция Департамента общественной информации по связям с НПО			
Веб-сайт http://outreach.un.org/ngorelations			
«Справочник по неправительственным организациям, связанным с Департаментом общественной информации»			
Веб-сайт http://outreach.un.org/ngorelations/membership/dpingo-directory		U-204 (в здании по адресу: 801 United Nations Plaza)	
«Кратко об ООН»			
Веб-сайт www.un.org/ru/sections/about-un/overview/index.html	3-4467		

Издания Организации Объединенных Наций

Электронная почта: publications@un.org

Веб-сайт: <https://shop.un.org/>

Издания Организации Объединенных Наций имеются в продаже в книжных магазинах, интернет-магазинах, в книжных магазинах Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях и в Женеве и на сайте для электронной торговли изданиями Организации Объединенных Наций (<https://shop.un.org/ru>). Онлайн-платформа Организации Объединенных Наций «iLibrary» (www.un-ilibrary.org) обеспечивает бесплатный доступ к цифровым публикациям и позволяет вести среди них полнотекстовый поиск и обмениваться ими. Популярные издания продаются также в виде электронных книг и мобильных приложений. Кроме того, публикация “United Nations Development Business” («Деятельность Организации Объединенных Наций в области развития») содержит информацию о возможностях поставки товаров и услуг в рамках проектов, финансируемых Организацией Объединенных Наций, государствами-членами и ведущими учреждениями мира, занимающимися вопросами развития.

	Тел.	E-mail
Сбыт и маркетинг Начальник, Г-жа Шерри Олдис (Sherri Aldis)	7-4717	aldis@un.org

United Nations Development Business

Электронная почта: dbusiness@un.org

Веб-сайт: www.devbusiness.com

	Тел.	E-mail
Г-н Реза Мапар (Reza Mapar)	7-3978	mapar@un.org

Медийные услуги и средства

Отдел новостей и средств массовой информации производит ряд продуктов и предоставляет различные услуги, включая услуги по ограниченному радио- и телеобслуживанию делегатов и аккредитованных корреспондентов, если имеются такие возможности. Доступ ко всем продуктам можно получить на веб-сайте www.unmultimedia.org или по соответствующим интернет-адресам, указанным выше. С самой последней информацией о связанных с Организацией Объединенных Наций событиях можно ознакомиться на веб-сайте Центра новостей Организации Объединенных Наций <http://www.un.org/russian/news/>. Центр предлагает также новостную электронную почту и RSS-потоки.

Радио Организации Объединенных Наций

Радио Организации Объединенных Наций ежедневно готовит для ретрансляции вещательными организациями во всех частях мира информационные материалы, тематические репортажи и интервью о деятельности Организации во всем мире на восьми языках, в том числе на шести официальных языках и на португальском языке и суахили. Вещательные компании из разных стран мира могут использовать эти информационные материалы на безвозмездной основе. С ними можно ознакомиться также на веб-сайте Организации Объединенных Наций (<http://www.unmultimedia.org/radio/russian/>). Все восемь языковых групп производят мультимедийную продукцию и регулярно обновляют свои страницы в социальных сетях, главным образом в Facebook и Twitter, а также на YouTube и SoundCloud. Кроме того, на веб-сайте Радио ООН размещаются еженедельные программы, которые выходят на официальных языках, а также на языках бенгали, урду и хинди. За справками просьба обращаться на Радио Организации Объединенных Наций по внутр. тел. 3-7716 или 3-0415.

Звукозаписи выступлений на заседаниях главных органов Организации можно скачать в цифровом формате на веб-сайте www.unmultimedia.org/radio/library. За справками просьба обращаться в Фонотеку (комната IN-0503C/D, внутр. тел. 3-9272 или 3-9269, факс (212) 963-4501, электронная почта avlibrary@un.org).

Приложение для смартфонов UN Audio Channels для iOS и Android (на шести официальных языках, а также на португальском языке и суахили) обеспечивает прямую трансляцию заседаний Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и брифингов для прессы и позволяет прослушивать программы Радио ООН по запросу.

Телевидение и веб-трансляции

Группа телевизионных новостей и телепроизводственных средств обеспечивает прямую трансляцию заседаний, конференций и специальных мероприятий, которые проходят в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Эти материалы рассылаются международным агентствам по распространению программ новостей — «Ассошиэтед пресс телевижн ньюс», «Рейтер», Европейскому союзу радио- и телевидения и таким ретранслирующим организациям, как «Инкомпасс/Уотерфрант» (Encompass/Waterfront) и «Свитч» (Switch). За справками просьба обращаться в Группу телевизионных новостей и телепроизводственных средств (комната CB-1B055, тел. (212) 963-7650 или (212) 963-9399, электронная почта redi@un.org или woodie@un.org). Программы телевидения ООН ежедневно передаются также в прямом эфире в режиме веб-трансляции на сайте www.un.org/webcast.

В рамках системы «Юнифид» готовятся видеофайлы высокого качества с последними новостями и материалами по различным вопросам, которыми занимается Организация Объединенных Наций. Новостные материалы можно скачать в форматах PAL и NTSC с веб-сайта www.unmultimedia.org/tv/unifeed/; наряду с этим они рассылаются вещательным организациям через принадлежащий «Ассошиэтед пресс телевижн ньюс» канал «Глобал видео уайр» (GVW).

Цифровые файлы с трансляцией заседаний Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности предоставляются делегациям по запросу. Цифровые файлы (например, в форматах MPEG2 и MPEG4 (H.264)) можно загрузить, воспользовавшись ссылкой, которая предоставляется Библиотекой аудио-

визуальных материалов по запросу. По заявкам делегаций один видеодиск с записью каждого выступления их соответствующего представителя может быть предоставлен бесплатно. За дополнительные копии видеодисков и выполнение других специальных заявок взимается плата. Видеодиски или цифровые файлы, заказанные заблаговременно, обычно бывают готовы в день выступления. Заявки, поступившие после выступлений, будут выполняться в кратчайшие возможные сроки. Все заявки выполняются в порядке их поступления. Для получения копии записи выступления просьба обращаться в Библиотеку аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций (телефоны: (212) 963-0656 и (212) 963-1561; электронная почта avlibrary@un.org). Видеодиски выдаются в видеотеке (комната GA-2B-620, второй цокольный этаж здания Генеральной Ассамблеи).

Звуковые файлы с записями выступлений в цифровом формате (MP3) можно бесплатно загрузить с веб-сайта Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций (<http://www.unmultimedia.org/avlibrary/>). С вопросами и заявками по аудиовизуальным материалам следует обращаться в Библиотеку аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций (телефон: 212 963-0656; электронная почта avlibrary@un.org).

Группа Организации Объединенных Наций по Интернет-вещанию осуществляет ежедневную веб-трансляцию в режиме прямого эфира и по требованию заседаний Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и Совета по правам человека, а также слушаний в Международном Суде, пресс-конференций, встреч с корреспондентами СМИ и мероприятий с участием Генерального секретаря. Другие департаменты и делегации также могут заказать веб-трансляцию своих мероприятий. Доступ к этим материалам для глобальной интернет-аудитории обеспечивается через сайт Интернет-вещания Организации Объединенных Наций (<http://webtv.un.org>). Кроме того, специальный веб-сайт <http://gadebate.un.org> позволяет следить за выступлениями в ходе общих прений. При наличии устного перевода заседания освещаются в режиме прямой трансляции на всех шести официальных языках и на языке оратора, если он не входит в число указанных шести. Видеоматериалы доступны любому пользователю с компьютером и возможностью подключения к Интернету, и допускают прием на мобильные устройства. Воспроизводящая программа Интернет-телевидения Организации Объединенных Наций позволяет пользователям копировать и размещать любые видеоматериалы на их собственных веб-сайтах и обмениваться ими через социальные сети. Заявки на веб-трансляцию следует подавать заблаговременно; к ним необходимо

прилагать программы/листки/URL с информацией о мероприятии. С вопросами просьба обращаться в Группу Организации Объединенных Наций по Интернет-вещанию (комната S-1101; внутр. тел. 3-6733; электронная почта damianou@un.org и justin@un.org).

Партнерские отношения Организации Объединенных Наций со средствами массовой информации

Организация Объединенных Наций приветствует отношения партнерства с мировыми медийными организациями, включая вещательные компании, сетевые новостные каналы и социальные медийные платформы. В числе уже готовых к трансляции программ — отмеченные призами тематические серии Телевидения Организации Объединенных Наций «XXI век» и «ООН в действии», а также ежедневные выпуски новостей и специальные программы Радио Организации Объединенных Наций. За справками просьба обращаться в Группу по вопросам партнерств (комната IN-0913N, внутр. тел. 3-5597, электронная почта mediapartnerships@un.org).

Фотоматериалы Организации Объединенных Наций

Фотографии, посвященные официальным заседаниям Организации Объединенных Наций и видам деятельности Организации в различных областях, можно скачать с веб-сайта www.unmultimedia.org/photo. Фотографии нельзя использовать в рекламных или каких-либо иных коммерческих целях без предварительного разрешения Фототеки Департамента общественной информации. За справками просьба обращаться в Фототеку (комната S-1047, внутр. тел. 3-6927 или 3-0034, факс 3-1658, электронная почта photolibr@un.org).

Услуги сети информационных центров Организации Объединенных Наций

Служба информационных центров

Комната: IN-0518

Внутр. тел.: 3-1270

Веб-сайт: <http://unic.un.org>

Многими услугами, предоставляемыми подразделениями в Центральных учреждениях, можно воспользоваться также в отдельных государствах-

членах. В настоящее время у Департамента общественной информации имеется более 60 информационных центров и служб по всему миру, включая информационные службы в Женеве и Вене, региональный информационный центр в Брюсселе и информационные компоненты в восьми отделениях Организации Объединенных Наций.

Обслуживание гражданского общества

Экономический и Социальный Совет

Сектор по неправительственным организациям Департамента по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ) (комната DC1-1480, внутр. тел. 3-3192) выступает в качестве координатора по неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

Департамент общественной информации

Информационно-пропагандистский отдел Департамента общественной информации занимается обеспечением взаимодействия с населением и общинами и просвещением среди них во всех регионах мира с целью мобилизации усилий в поддержку идеалов и деятельности Организации Объединенных Наций. В рамках осуществляемых Отделом инициатив по налаживанию партнерских связей и обеспечению взаимодействия с общественностью проводится работа с ключевыми субъектами, включая неправительственные организации, научно-педагогическую общественность, структуры частного сектора и рядовых граждан.

На общедоступном веб-сайте "deleGATE" (www.un.int), который обновляется коллективом iSeek, содержится информация о совещаниях, выборах, важнейших докладах, документах, знаменательных датах, возможностях для обучения и мероприятиях, проводимых в Центральных учреждениях. Здесь представлены материалы из iSeek, интранета Организации Объединенных Наций, на английском и французском языках и обеспечивается доступ к информации, которой управляют комитеты Генеральной Ассамблеи, к телефонной книге Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и справочно-поисковой системе, содержащей контактную информацию о сотрудниках.

Адрес для подачи материалов или запросов: iseek@un.org.

Секция по связям с НПО и информационно-пропагандистской работе

В рамках Информационно-пропагандистского отдела роль Секции по связям с НПО и информационно-пропагандистской работе заключается в том, чтобы обеспечивать информированность по проблематике и деятельности Организации Объединенных Наций на основе создания творческих партнерств, включая Инициативу по информационно-просветительской работе с деятелями культуры и искусства, направленную на сотрудничество в производстве кинофильмов и телевизионных программ с целью содействовать отражению в их сюжетных линиях приоритетных вопросов, которыми занимается Организация Объединенных Наций; программу «Посланники мира», предусматривающую налаживание отношений с видными деятелями, которые добровольно посвящают свое время и талант делу повышения осведомленности о работе Организации Объединенных Наций; Группу по связям с НПО, которая обслуживает информационные потребности сообщества НПО, связанных с Департаментом общественной информации, и Группу по специальным мероприятиям, занимающуюся проведением в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций специальных мероприятий высокого уровня.

Начальник

Г-н Джеффри Брез (Jeffrey Brez)

Тел.: 212-963-8070

Электронная почта: brez@un.org

Твиттер: <https://twitter.com/jeffbrez?lang=ru>

Группа по связям с НПО, Сотрудник по вопросам общественной информации

Г-жа Хава Диалло (Hawa Diallo)

Тел.: 917-367-9380

Электронная почта: diallo9@un.org

Информационный центр ДОО по НПО

Комната: U-204 (в здании по адресу: 801 United Nations Plaza)

Тел.: 212-963-7234

Электронная почта: undpingo@un.org

Веб-сайт: <http://outreach.un.org/ngorelations>

Фейсбук: www.facebook.com/UNDPINGO

Тамблр: <http://undpingo.tumblr.com>

Твиттер: <https://twitter.com/undpingo>

Руководитель, Инициатива по информационно-просветительской работе с деятелями культуры и искусства

Электронная почта: creative@un.org

Веб-сайт: <http://outreach.un.org/ccoi/>

Программа «Посланники мира», Руководитель

Г-н Йон Хербертссон (Jon Herbertsson)

Тел.: 212-963-7346

Электронная почта: herbertsson@un.org

Веб-сайт: <http://outreach.un.org/mop>

Группа по специальным мероприятиям, Руководитель

Г-н Карлос Ислам (Carlos Islam)

Тел.: 212-963-2985

Электронная почта: islamc@un.org

Электронная почта: specialeventsdpi@un.org

Веб-сайт: <http://outreach.un.org/specialevents/>

Секция по информационно-просветительской деятельности

Секция по информационно-просветительской деятельности разрабатывает глобальные инициативы в области образования, направленные на повышение осведомленности о первоочередных задачах и целях Организации Объединенных Наций. Сотрудники Секции разрабатывают специально для молодежи и преподавателей учебных заведений всех уровней просветительские материалы и пособия и организуют международные студенческие видеоконференции в стремлении способствовать распространению знаний об Организации. Кроме того, в сотрудничестве с государствами-членами и гражданским обществом Секция поддерживает образовательные программы в формате «Модель Организации Объединенных Наций», организуя практикумы для преподавателей по вопросам моделирования деятельности Организации.

Секция также курирует осуществление двух программ, посвященных памяти жертв: программы просветительской деятельности «Холокост и Организация Объединенных Наций» и просветительской программы «Память о рабстве».

Начальник

Г-жа Кимберли Манн (Kimberly Mann)

Тел.: 212-963-6835

Электронная почта: mann@un.org

Электронная почта: education-outreach@un.org

Инициативы для учащихся, Руководитель

Г-н Бренден Варма (Brenden Varma)

Электронная почта: varmab@un.org

Тел.: 212-963-7238

Электронная почта: education-outreach@un.org

Международный день мира

Веб-сайт: www.un.org/peaceday

Программа «Модель Организации Объединенных Наций»

Веб-сайт: outreach.un.org/mun

Программа просветительской деятельности «Холокост и Организация Объединенных Наций», Руководитель

Г-жа Трейси Петерсен (Tracey Petersen)

Электронная почта: petersen3@un.org

Тел.: 212-963-4578

Веб-сайт: www.un.org/ru/holocaustremembrance/

Фейсбук: www.facebook.com/unhop

Твиттер: <https://twitter.com/unhop?lang=ru>

Ютуб: youtube.com/holocaustremembrance

Просветительская программа «Память о рабстве»

Веб-сайт: <http://www.un.org/ru/events/slaveryremembranceday/>

«Фейсбук»: <https://www.facebook.com/rememberslavery>

«Твиттер»: <http://Twitter.com/rememberslavery>

Инициатива Организации Объединенных Наций «Вклад научной общественности»

Инициатива Организации Объединенных Наций «Вклад научной общественности» объединяет высшие учебные заведения, научные заведения и научно-исследовательские учреждения с Организацией Объединенных Наций и друг с другом для решения стоящих перед Организацией Объединенных Наций первоочередных задач, в частности задачи достижения Целей в области устойчивого развития. Эта инициатива служит платформой для выдвижения идей и инициатив, имеющих актуальное значение для деятельности Организации.

Начальник

Г-н Раму Дамодаран (Ramu Damodaran)

Тел.: 213-963-6173

Электронная почта: damodaran@un.org

Электронная почта: academicimpact@un.org

Веб-сайт: <https://academicimpact.un.org/>

«Твиттер»: <https://twitter.com/impactun?lang=ru>

Фейсбук: www.facebook.com/ImpactUN

Канцелярия Посланника Генерального секретаря по делам молодежи

Посланнику Генерального секретаря по делам молодежи, Канцелярия которого размещается в Информационно-пропагандистском отделе ДООИ, поручено доводить мнения молодежи до сведения организаций системы Организации Объединенных Наций. Посланник по делам молодежи во взаимодействии с государствами-членами, учреждениями Организации Объединенных Наций, гражданским обществом, научными кругами и другими заинтересованными сторонами занимается поддержкой, расширением прав и возможностей и укреплением позиций молодых людей как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами.

Посланник Генерального секретаря по делам молодежи

Г-н Ахмад Алхендави (Ahmad Alhendawi)

Комната: DN-2513A

Электронная почта: youthenvoy@un.org

Тел.: 212-963-3784

Секция публикаций и редактирования

Секция публикаций и редактирования (внутр. тел. 3-5878) отвечает за издание таких важнейших публикаций системы Организации Объединенных Наций, как «Хроника ООН», «Ежегодник Организации Объединенных Наций» и справочник «Основные сведения об Организации Объединенных Наций». На страницах этих изданий рассматриваются глобальные проблемы современности и приводится подробная и эксклюзивная информация о деятельности Организации.

Начальник

Г-н Рассел Тейлор (Russell Taylor)

Комната: S-0934

Тел.: 212-963-4763

Электронная почта: taylor3@un.org

Секретариат Комитета по выставкам

Выставки, которые проводятся в вестибюле для посетителей, информируют посетителей о приоритетных вопросах, стоящих на повестке дня Организации Объединенных Наций, и организуются в соответствии с руководящими принципами работы Комитета по выставкам Организации Объединенных Наций. За более подробной информацией просьба обращаться к секретарю Комитета (тел. (212) 963-5455, факс (212) 963-0077, электронная почта exhibitscommittee@un.org).

Обслуживание посетителей

И.о. начальника

Г-жа Лилли Шиндлер (Lilli Schindler)

Комната: GA-1B-039 (Центр приема посетителей)

Тел.: 212-963-1361

Электронная почта: schindler@un.org

Веб-сайт: <http://visit.un.org>

Фейсбук: <https://www.facebook.com/UNVisitorsCentre>

Экскурсии в сопровождении гида: с понедельника по пятницу с 09 ч. 30 м. до 16 ч. 45 м. Экскурсии проводятся на всех шести официальных

языках, а также на итальянском, корейском, немецком, португальском, шведском, японском и других языках.

Посетители могут приобрести билеты заблаговременно по Интернету на сайте <http://visit.un.org> или на месте в день экскурсии (количество билетов ограничено). Для бронирования коллективных экскурсий (40 и более человек) просьба обращаться по телефону (212) 963-4440 или по электронной почте unitg@un.org. Для сотрудников, стажеров и делегатов имеются бесплатные билеты (выдаются в день экскурсии в кассе в вестибюле здания Генеральной Ассамблеи). Они могут присоединиться к экскурсии в любое время. Кроме того, сотрудники и делегаты могут приобрести для своих гостей не более двух билетов для взрослых по сниженной цене (13 долл. США), предъявив кассиру пропуск в комплекс Организации Объединенных Наций.

Бюро коллективных программ/лекционного обслуживания (комната GA-1B-039-W, внутр. тел. 3-7710, электронная почта briefings@un.org) организует брифинги, проводимые должностными лицами Организации Объединенных Наций, для экскурсионных групп в Центральных учреждениях, а также лекционные выступления по всей территории Соединенных Штатов и Канады для образовательных учреждений, ассоциаций предпринимателей, представителей правительств, журналистов и групп гражданского общества.

Справочное бюро (стойка в Центре приема посетителей на первом цокольном этаже здания Генеральной Ассамблеи (GA-1B), внутр. тел. 3-4475, электронная почта inquiries2@un.org) отвечает на просьбы общественности предоставить информацию об Организации Объединенных Наций и ее деятельности и распространяет информационные материалы. Тематические фактологические бюллетени и ответы на наиболее распространенные вопросы можно найти на веб-сайте <http://visit.un.org>.

Программа стипендий для журналистов им. Рихам аль-Фарры

Координатор программы, Г-н Зви Мускаль (Zvi Muskal)

Тел.: 917-967-5142

Электронная почта: muskal@un.org

Веб-сайт: <http://outreach.un.org/raf/>

Библиотека им. Дага Хаммаршельда

Угол 42-й улицы и Первой авеню, читальный зал L-105

Режим работы: с понедельника по пятницу

с 9 ч. 00 м. до 17 ч. 30 м. (январь–август)
с 9 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. (сентябрь–декабрь)

Тел.: 212-963-3000

Электронная почта: Library-NY@un.org

Веб-сайт: <http://library.un.org>

Библиотека им. Дага Хаммаршельда предоставляет услуги в области научных исследований и информации в целях содействия участию государств-членов в работе Организации Объединенных Наций. Это первоочередная задача Библиотеки.

Библиотека предоставляет также следующие виды услуг:

- Профессиональный поиск информации. Специалисты по информации выполняют запросы в течение часа. Запросы можно оформить:
 - ◆ **по телефону:** (212) 963-3000;
 - ◆ **по электронной почте:** library-ny@un.org;
 - ◆ **через раздел «Ask DAG» на сайте Библиотеки:**
<http://ask.un.org>
- Предоставление делегатам и сотрудникам представительств бесплатного доступа к коммерческим информационным ресурсам. Кроме того, для делегатов обеспечена возможность доступа к некоторым из этих ресурсов из дома и с работы или с помощью мобильных устройств. За подробной информацией следует обратиться в Библиотеку.
- Обучение делегатов и сотрудников представительств методам исследовательской работы, связанной с деятельностью Организации Объединенных Наций. С расписанием предстоящих занятий можно ознакомиться на сайте Библиотеки <http://library.un.org>.
- Ведение специализированных веб-сайтов, созданных Библиотекой специально для государств-членов, включая следующие:
 - ◆ **“Member States on the Record”** — сетевой ресурс с информацией об истории каждого государства как члена Организации Объединенных Наций (<http://research.un.org/en/unms>)
 - ◆ **Voting Information Database** (База данных о результатах голосования) (<http://research.un.org/en/voting>)
 - ◆ **Index to speeches** (Поиск текстов выступлений) (<http://research.un.org/en/speeches>)

- ◆ **Ask DAG** (База данных с ответами на распространенные вопросы об Организации Объединенных Наций) (ask.un.org)
- Оцифровка по запросу документов Организации Объединенных Наций, недоступных в Интернете
- Исследовательские материалы по ключевым направлениям деятельности Организации Объединенных Наций, таким как:
 - ◆ **Мир и безопасность** (<http://research.un.org/az.php?s=2253>)
 - ◆ **Развитие** (<http://research.un.org/az.php?s=1515>)
 - ◆ **И многие другие** (<http://research.un.org/az.php>)
- Предоставление доступа к тысячам электронных журналов, газет и электронных книг на многих языках, охватывающих все регионы мира
- Выписка книг или статей, отсутствующих в собрании Библиотеки, из других библиотек
- Составление исследовательских руководств по ключевым вопросам деятельности Организации Объединенных Наций, представляющим интерес для делегатов:
 - ◆ **Официальная документация ООН:** обзор (<http://research.un.org/ru/docs>)
 - ◆ **Совет Безопасности** — с таблицами, содержащими сведения о всех прошедших заседаниях, случаях применения права вето и принятых резолюциях (<http://research.un.org/ru/docs>)
 - ◆ **Генеральная Ассамблея** — с перечнем резолюций (<http://research.un.org/ru/docs/ga>)
 - ◆ **Бюджет Организации Объединенных Наций.** (<http://research.un.org/en/docs/budget>)
- Возможность пользоваться читальным залом (L-105), где делегаты могут спокойно почитать свежие журналы и книги, получить помощь специалистов по информации или воспользоваться компьютерами, принтерами и беспроводным Интернетом.

Кроме того, Библиотека имени Дага Хаммаршельда располагает рядом специальных собраний печатных материалов: карты, документы по международному праву, документы Лиги Наций и документы и публикации Организации Объединенных Наций.

Библиотечный фонд Организации Объединенных Наций насчитывает более 10 миллионов документов на всех официальных языках, изданных за

время существования Организации. Документы Организации Объединенных Наций, выпущенные с 1993 года, имеются в цифровом формате, однако миллионы документов по-прежнему хранятся в Библиотеке только в бумажной форме. Библиотека имени Дага Хаммаршельда развернула широкую работу по оцифровке своих фондов для сохранения институциональной памяти Организации Объединенных Наций. Ее собрание ежедневно пополняется новыми документами. В ближайшее время Библиотека завершит формирование «цифровой библиотеки Дага», которая облегчит поиск этих важнейших документов в сети.

Библиотека имени Дага Хаммаршельда сотрудничает с другими библиотеками Секретариата в разных странах мира в интересах обеспечения быстрого и качественного обслуживания делегатов и других клиентов. Библиотека также координирует работу сети из 365 библиотек-депозитариев Организации Объединенных Наций в 135 государствах-членах и территориях.

По просьбам делегаций и постоянных представительств Библиотека может провести индивидуальное ознакомление с интересующими их библиотечными услугами и ресурсами. Комментарии и предложения делегатов всегда приветствуются.



Справочное бюро в вестибюле для посетителей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. ■ Фото ООН/Келвин Перес

V. Удобства и услуги для делегаций

На первом цокольном этаже делегаты могут воспользоваться следующими услугами:

- почтовые услуги
- банковские услуги
- сувенирный магазин
- Книжный магазин
- обслуживание гостей

Оплата путевых расходов делегаций наименее развитых стран для участия в сессиях Генеральной Ассамблеи

В соответствии с резолюцией 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи с поправками, внесенными резолюциями 2128 (XX), 2245 (XXI), 2489 (XXIII), 2491 (XXIII), 41/176, 41/213, 42/214, 42/225 (раздел VI), 43/217 (раздел IX) и 45/248 (раздел XIII), Организация Объединенных Наций оплачивает путевые расходы, но не выплачивает суточные:

- (а) не более чем пяти представителям, включая заместителей представителя, каждого из государств-членов, отнесенных к наименее развитым странам, для участия в работе очередной сессии Генеральной Ассамблеи;
- (б) одному представителю или заместителю представителя государств-членов, о которых говорится в подпункте (а) выше, для участия в работе специальной или специальной чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи;
- (в) в связи с поездкой в Нью-Йорк сотрудника постоянного представительства, который назначен представителем или заместителем представителя на сессии Генеральной Ассамблеи при условии, что такая поездка не выходит за ограничения, установленные в подпунктах (а) и (б) выше, подтверждается постоянным представителем в качестве связанной с работой конкретной сессии и совершается либо в ходе такой сессии, либо в течение трех месяцев до или после нее. Норма в отношении сессии не увеличивается по причине прерыва и возобновления ее работы.

При получении заявки от делегации, поданной через постоянное представительство в Нью-Йорке, Организация Объединенных Наций организует проезд для представителей, отвечающих перечисленным выше критериям, до Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и обратно. Для этой цели делегации следует просить постоянное представительство своей страны направить Организации Объединенных Наций вербальную ноту, в которой указывается следующая информация:

- сессия Генеральной Ассамблеи, на которую направляется представитель;
- полные имя и фамилия и дата рождения (день/месяц/год) каждого члена делегации;
- запрашиваемые даты прибытия в Нью-Йорк и отъезда из Нью-Йорка для каждого представителя;
- контактная информация каждого представителя (номер телефона и адрес электронной почты);
- контактная информация в Нью-Йорке (номер телефона и адрес электронной почты);
- отсканированные копии страниц паспорта каждого представителя с указанием полных имени и фамилии и даты рождения.

На каждую сессию Генеральной Ассамблеи предоставляется не более одного билета первого класса в оба конца — для главы делегации. Для других членов делегации, аккредитованных на соответствующей сессии Генеральной Ассамблеи, предоставляется не более четырех билетов туда и обратно класса обслуживания, следующего за первым, если продолжительность полета составляет более 9 часов, или экономического класса, если его продолжительность составляет менее 9 часов. В соответствии с действующими нормами предоставляется билет в оба конца по наиболее экономичному тарифу самым прямым маршрутом между столицей соответствующего государства-члена и Нью-Йорком.

В случаях, когда Организация Объединенных Наций не привлекается к организации поездки, возмещение путевых расходов на каждого делегата ограничивается расходами на:

- проезд в оба конца по наименее затратному тарифу, предлагаемому на даты поездки, самым прямым маршрутом между столицей государства-члена и Нью-Йорком; или

- фактически совершенные поездки, в зависимости от того, какая сумма меньше.

Делегации, имеющие право на возмещение транспортных расходов согласно положениям Правил, регулирующих оплату путевых расходов и выплату суточных членам органов или вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (ST/SGB/107/Rev.6 от 25 марта 1991 года), могут подавать заявления по форме F-56 (бланк возмещения расходов в связи с официальными поездками представителей государств-членов). К этим заявлениям должны прилагаться оригиналы документов, подтверждающих оплату/квитанций (счета, не содержащие подтверждения и указания формы оплаты, приниматься не будут), корешки использованных билетов или копии маршрута следования с указанием номера(ов) электронного(ых) билета(ов) и посадочные талоны. Все платежи государствам-членам будут производиться электронным переводом средств. Поэтому, когда подается бланк F-56, к нему необходимо приложить информацию о банковском счете соответствующего постоянного представительства, желательно вместе с копией аннулированного чека. Просьба иметь в виду, что возмещение расходов не может осуществляться посредством расчетов наличными средствами и что операции по возмещению расходов не осуществляются непосредственно с лицами, совершающими поездки. Организация Объединенных Наций не обязана рассматривать требование о возмещении путевых расходов, представленное после 31 декабря года, следующего за датой завершения работы сессии органа или вспомогательного органа, в отношении которого представляется такое требование.

Вербальные ноты, заявки на оформление билетов, запросы относительно норм проезда и требования о возмещении расходов следует направлять по адресу:

Executive Officer

Department of Management
21st floor, United Nations Secretariat
United Nations
New York, N.Y. 10017
Тел.: +1-212-963-6580
Факс: +1-(917)-367-0830

Транспортные услуги

Компания «Американ экспресс» (American Express) — официальное транспортное агентство Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, которое будет по возможности помогать делегациям в организации поездок, приобретении билетов и бронировании мест в гостиницах для официальных поез-док, организуемых и оплачиваемых Организацией.

Связаться с агентством можно по телефону 1 (877) 418-9652 (только в пределах Соединенных Штатов Америки).

При звонке на этот номер в течение рабочего дня, когда вам предложат сделать выбор, нажмите цифру «1», а в нерабочее время — цифру «5». Просьба иметь в виду, что за обслуживание в нерабочее время взимается плата. Поэтому, если речь не идет о срочной помощи с организацией поездки, звоните в рабочее время.

Здание "FF", 2-й этаж

Адрес: 304 East 45th Street (между Первой и Второй авеню)

Режим работы: с 08 ч. 30 м. до 18 ч. 00 м.

Из-за пределов Соединенных Штатов Америки в экстренных ситуациях можно звонить за счет абонента по следующим телефонным номерам:

(336) 291-1394 (через оператора) или
001 (313) 317-3657 (напрямую).

Чтобы звонок был принят, необходимо назвать код SK32.

Холл для делегатов

Конференционный корпус (второй этаж)

Просьба к членам делегаций начиная со дня открытия семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи (т. е. с 13 сентября 2016 года) и до перерыва в ее работе, который будет объявлен в декабре 2016 года, не приглашать в холл для делегатов лиц, не имеющих действующих удостоверений личности, выданных Организацией Объединенных Наций.

Комната отдыха для делегатов

Конференционный корпус (второй этаж, рядом с помещениями Совета Безопасности)

Ресторан и кафетерии

Делегатский ресторан

Конференционный корпус (четвертый этаж)

Тел.: 917-967-3314

В настоящее время служба комплексных обедов Делегатского ресторана работает на Западной террасе. Она открыта с 6 сентября по 23 декабря 2016 года, с понедельника по пятницу, с 11 ч. 30 м. до 14 ч. 30 м. Забронировать стол можно по телефону 917-367-3314 или на сайте www.ddd-reservations.com.

Западная терраса может закрываться на непродолжительные периоды времени для проведения мероприятий высокого уровня. Даты и время их проведения будут сообщаться сразу же по их установлении.

Неофициальные обеды — для групп из 10 или более человек могут быть выделены банкетные залы. Для выполнения такого рода заявок просьба к членам делегаций делать заказы за две недели. По вопросам, касающимся обслуживания и меню, следует обращаться в Службу общественного питания Организации Объединенных Наций (внутр. тел. 3-7029 или 3-7099).

Дети до 10 лет в Делегатский ресторан не допускаются. Посетителям не разрешается фотографировать. Для посещения ресторана в любое время требуется приличествующая одежда.

Вечерние приемы или протокольные мероприятия — делегатам, желающим организовать в Центральных учреждениях вечерний прием или протокольное мероприятие, следует обращаться в Службу общественного питания Организации Объединенных Наций (внутр. тел. 3-7029 или 3-7099).

Когда необходимо разослать официальные приглашения, это следует организовать как можно раньше. В пригласительных билетах должно указываться, что приглашенным необходимо предъявить эти билеты на входе для посетителей и затем проследовать через магнитометр. Приглашенные должны также предъявить свои пригласительные билеты при входе в приемную. Список приглашенных и образец приглашения должны быть заблаговременно представлены на имя лейтенанта Малинды Маккормак по электронной почте mccormackm@un.org и в Группу по планированию мер безопасности (security_service_coordinator@un.org).

Кафетерии, кафе и бар

Главный кафетерий закрыт с 10 июля 2015 года, но откроется на непродолжительное время в ходе начального этапа общих прений и может открываться в другое время в зависимости от соображений безопасности. Просьба пользоваться другими пунктами питания: “Riverview Cafeteria”, “Lobby Café” и “Café de la Paix”.

«Riverview Cafeteria»

Конференционный корпус (четвертый этаж)

Режим работы: с 08 ч. 00 м. до 15 ч. 00 м. с понедельника по пятницу

По субботам и воскресеньям не работает

Завтрак: с 08 ч. 00 м. до 10 ч. 30 м./обед: с 11 ч. 00 м. до 15 ч. 00 м.

Закуски/кофе: в часы работы кафетерия

В меню — завтрак и обед, а также разнообразные расфасованные горячие и холодные блюда на вынос и набор блюд в буфете самообслуживания.

“Riverview Cafeteria” может закрываться на непродолжительные периоды времени для проведения мероприятий высокого уровня. Даты и время их проведения будут сообщаться сразу же по их установлении.

«Lobby Café»

Здание Секретариата, Северный вестибюль

Режим работы: с 08 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу

По субботам и воскресеньям не работает

Кафе с полным обслуживанием; в меню — завтрак и обед, во второй половине дня — закуски. Работают автоматы, готовящие эспрессо, капучино и латте, которые также могут быть приготовлены на заказ; предлагаются разные виды выпечки.

“Lobby Café” может закрываться на непродолжительные периоды времени для проведения мероприятий высокого уровня. Даты и время их проведения будут сообщаться сразу же по их установлении.

«Café de la Paix»

Здание Секретариата (первый цокольный этаж)

Режим работы: с 08 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м. с понедельника по пятницу

По субботам и воскресеньям не работает

В меню — легкий завтрак; в обеденное время открыты стойки с супами, салатами, суши и кулинарными изделиями.

Кафетерий для посетителей

Холл для посетителей (первый цокольный этаж, вестибюль Генеральной Ассамблеи)

Режим работы — с 08 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. с понедельника по пятницу и с 10 ч. 00 м. до 17 ч. 30 м. в субботу

Посетителям предлагаются эспрессо, разнообразная выпечка к завтраку, легкие закуски, фасованные бутерброды и салаты, десерты на основе йогурта и другие изделия на вынос и холодные напитки.

«Vienna Café»

Здание Генеральной Ассамблеи (первый цокольный этаж, в зоне залов заседаний)

Режим работы — с 08 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. с понедельника по пятницу

Посетителям предлагаются эспрессо, бутерброды к завтраку, десертные и закусочные блинчики, легкие закуски, фасованные бутерброды и салаты и другие изделия на вынос и холодные напитки.

Кафе-бар в Северном делегатском холле

Конференционный корпус (второй этаж)

Режим работы: с 10 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м. с понедельника по среду, с 10 ч. 00 м. до 20 ч. 00 м. в четверг и с 10 ч. 00 м. до 22 ч. 00 м. в пятницу

Кафе-бар в Северном делегатском холле может закрываться на непродолжительные периоды времени для проведения мероприятий высокого уровня. Даты и время их проведения будут сообщаться сразу же по их установлении.

Посетителям предлагаются эспрессо, разнообразная выпечка к завтраку, легкие закуски, фасованные бутерброды и салаты и холодные напитки.

Торговые автоматы

Расположены в следующих точках:

- Холл для посетителей (первый цокольный этаж, вестибюль Генеральной Ассамблеи)
- библиотечный проход, здание Библиотеки
- конференционный корпус (первый этаж)

Гости делегатов: прием гостей, не связанных с Организацией Объединенных Наций, в период проведения и после завершения общих прений

Во время проведения заседаний высокого уровня и общих прений допуск гостей и посетителей в Организацию Объединенных Наций ограничен, но с 28 сентября 2016 года двери для них будут вновь открыты.

После завершения общих прений допуск на территорию гостей в сопровождении делегата в рабочее время (с 09 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м.) осуществляется в следующем порядке:

- у входа для посетителей (Visitors' Entrance), расположенного в районе 46-й улицы, своих гостей должен встретить делегат, после чего гости проходят процедуру досмотра. По получении соответствующего временного пропуска Организации Объединенных Наций в Справочном бюро (Information Desk), расположенном в вестибюле Генеральной Ассамблеи, они могут быть допущены в здание Генеральной Ассамблеи или здание на Северной лужайке;
- в вестибюле для посетителей гости сдают свои действующие национальные удостоверения личности с фотографией, которые должны быть забраны ими до ухода с территории комплекса;
- гостям или посетителям выдаются гостевые пропуска, которые они должны постоянно носить при себе. Кроме того, член делегации обязан постоянно сопровождать их на территории комплекса (но не в холле для посетителей), а по окончании посещения проводить до Справочного бюро, где они сдают гостевые пропуска и получают свои оставленные удостоверения личности.

Организация движения на кольцевой развязке у здания Секретариата и через ворота в районе 43-й улицы

На этапе сессии с участием представителей высокого уровня, который будет проходить 19–26 сентября 2016 года, на кольцевую развязку у здания Секретариата будет допускаться только автокортеж страны пребывания. Обычная схема движения с проездом автотранспортных средств со специальными пропусками через ворота, расположенные в районе 43-й улицы, и выездом через ворота в районе 45-й улицы возобновится 27 сентября 2016 года.

Информация общего характера:

- В интересах обеспечения безопасности всех лиц, которых это касается, члены делегаций, сотрудники, аккредитованные члены неправительственных организаций, представители прессы и партнеры должны, несомненно, помнить о важности обеспечения сохранности выданных им Организацией Объединенных Наций удостоверений личности в связи с предоставляемыми этими удостоверениями возможностями доступа.
- Членам делегаций, равно как и всем другим уполномоченным обладателям пропусков, следует помнить о том, что выданные им Организацией Объединенных Наций удостоверения личности предназначены исключительно для пользования лицом, которому такое удостоверение выдается, и не могут передаваться или предоставляться в пользование любому другому лицу. В случае, если будет обнаружено, что выданные Организацией Объединенных Наций удостоверения личности используются в каких-либо иных целях, для которых они не были предназначены, они подлежат конфискации Службой безопасности.
- Сотрудники, члены делегаций и другие лица, имеющие право доступа на территорию комплекса, допускаются в Центральные учреждения только по предъявлении действующих удостоверений личности, выданных Организацией Объединенных Наций. Всем лицам, имеющим такие удостоверения, следует помнить о том, что в соответствии с бюллетенем Генерального секретаря ST/SGB/259 от 2 июля 1993 года на территории комплекса удостоверения личности необходимо всегда носить при себе таким образом, чтобы их можно было легко различить. Каждый обладатель такого удостоверения отвечает за то, чтобы срок их действия не истек.

Звукоусилительная аппаратура

Секция вещания и конференционного обслуживания

Электронная почта: request-for-services@un.org

Комната: CB-1B-79

Тел.: 212-963-9485

Письменные заявки на пользование звукоусилительной аппаратурой (микрофонами, усилителями, колонками и т.д.) следует направлять по вышеуказанному адресу.

Звуко- и видеозапись

Секция вещания и конференционного обслуживания

Электронная почта: request-for-services@un.org

Комната: CB-1B-79

Тел.: 212-963-9485

Секция вещания и конференционного обслуживания ведет звуко- и видеозапись работы всех пленарных заседаний и основных комитетов и комиссий.

Копии звуко- и видеозаписей, за исключением материалов закрытых заседаний, можно получить в одном экземпляре. Заявки на копии записей закрытых заседаний, завизированные Председателем или Секретарем, следует направлять в письменном виде на имя начальника Секции. Заказы принимаются по вышеуказанному адресу.

Просмотр видеоматериалов

Секция вещания и конференционного обслуживания

Электронная почта: request-for-services@un.org

Комната: CB-1B-79

Тел.: 212-963-9485

Многомедийные проигрыватели предоставляются в порядке очереди. Ввиду ограниченного количества такого оборудования заявки на него необходимо подавать за один рабочий день. Соответствующие письменные запросы следует направлять по вышеуказанному адресу.

Телесуфлер

Секция вещания и конференционного обслуживания

Электронная почта: request-for-services@un.org

Комната: CB-1B-79

Тел.: 212-963-9485

Услуги телесуфлера в ходе общих прений в Зале Генеральной Ассамблеи могут предоставляться всем делегациям. Просьба заблаговременно представлять окончательный вариант текста выступления в виде файла.

Организация видеоконференций

Секция вещания и конференционного обслуживания

Электронная почта: request-for-services@un.org

Комната: CB-1B-79

Тел.: 212-963-9485

Возможна организация видеоконференций из специально оборудованных для этого залов заседаний и совещательных комнат в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Эту услугу надо запрашивать в письменном виде.

Почта и служба посыльных

Секция почтовых отправок оказывает делегациям следующие услуги:

- распространяет официальную корреспонденцию делегаций, предназначенную для внутренней рассылки в Секретариате. Просьба к делегациям доставлять корреспонденцию на пост рентгеновского контроля № 6, расположенный на третьем подвальном этаже с 11 ч. 00 м. до 14 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м.;
- обрабатывает поступающую в Секретариат Организации Объединенных Наций корреспонденцию, адресованную делегациям. Просьба к делегациям забирать корреспонденцию в пункте выдачи корреспонденции для делегаций (GA-3B-710). Доступ в пункт осуществляется при помощи электронных карт круглосуточно без выходных. Для получения доступа просьба направить электронное сообщение на адрес: Delegationmail@un.org или звонить по телефонам 212-963-3465, 212-963-2271 или 212-963-7033;
- предоставляет услуги посыльных в ходе общих прений и этапа сессии на высоком уровне. Доставка осуществляется только в залы заседаний и в Зал Генеральной Ассамблеи. Местонахождение: делегатский подъезд, тел. 212-963-8902.

Услуги в области информационно-коммуникационных технологий

Управление информационно-коммуникационных технологий (УИКТ) предоставляет делегациям следующие услуги:

- **Электронная почта в интернете** — каждое постоянное представительство может получить в Управлении неограниченное число учетных записей для пользования электронной почтой в интернете в домене un.int.
- **Портал государств-членов (“deleGATE”)** — в партнерстве с Департаментом общественной информации Управление обеспечивает доступ к portalу государств-членов под названием “deleGATE: iSeek for Member States” (www.un.int), на котором сводится вся информация, касающаяся находящихся в Нью-Йорке делегатов.
- **Система официальной документации (СОД)**. СОД представляет собой центральное хранилище документов заседающих органов Организации Объединенных Наций, обслуживаемое совместными усилиями Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (ДГАКУ), Департамента общественной информации (ДОИ) и УИКТ. Сайты СОД расположены на <http://documents.un.org> и <http://ods.un.org>.
- **Обслуживание веб-сайтов**. УИКТ обеспечивает хостинг для веб-сайтов постоянных представительств через портал www.un.int. Управление готово оказать содействие постоянным представительством в создании собственных веб-сайтов на базе программы Unite Web. Программа поддерживает многоязычные версии и позволяет ответственным пользователям в постоянных представительствах без труда обновлять содержимое страниц.
- **Безвозмездное предоставление оборудования** — Управление безвозмездно предоставляет заинтересованным представительством поддержанную компьютерную аппаратуру.
- **Бюро технической помощи** — по телефону (212) 963-3333 в обычные рабочие дни Организации Объединенных Наций с 08 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. можно получить информацию об услугах Управления.
- **Компьютеры с доступом к интернету** — Управление выделяет компьютеры с доступом к интернету для установки в холле для делегатов и на первом цокольном этаже Секретариата.
- **Беспроводной доступ к интернету** — УИКТ обеспечивает беспроводной доступ к интернету (WiFi) в большинстве общедоступных помещений и залов заседаний.
- **Мобильная версия СОД (Portable ODS)**. УИКТ предлагает мобильную версию Системы официальной документации (СОД) на

карте памяти (или флэш-драйве) для использования в автономном режиме. Карты памяти PODS рассылаются всем постоянным представительствам.

- **Поисковая система Организации Объединенных Наций.** Делегатам предлагается воспользоваться электронной поисковой системой <http://search.un.org>, позволяющей осуществлять поиск по разным коллекциям документов Организации Объединенных Наций.

Основной номер

- Основной номер телефона Организации Объединенных Наций — (212) 963-1234. На входящие звонки включается автоинформатор, позволяющий переключиться на номер Службы безопасности Организации Объединенных Наций, номера сотрудников и другие номера.

Сотрудники и службы Организации Объединенных Наций

- Сотрудники Секретариата и службы Организации Объединенных Наций имеют телефоны, начинающиеся с (212) 963-XXXX или (917) 367-XXXX. Если звонящий находится в стенах Секретариата Организации Объединенных Наций, то с нужным сотрудником можно связаться, набрав пять последних цифр номера служебного телефона (например, 3-XXXX или 7-XXXX, соответственно).
- Просьба учесть, что добавочные номера для фондов и программ отличаются от номеров в Секретариате Организации Объединенных Наций и, чтобы связаться с ними с внутреннего телефона в Секретариате:
 - ◆ для вызова абонентов ПРООН следует набрать код доступа «4» и 4-значный добавочный номер ПРООН;
 - ◆ для вызова абонентов ЮНИСЕФ следует набрать код доступа «5» и 4-значный добавочный номер ЮНИСЕФ;
 - ◆ для вызова абонентов ЮНФПА следует набрать код доступа «63», затем цифру «1» и 4-значный добавочный номер ЮНФПА.

За дополнительной информацией о перечисленных выше видах обслуживания просьба обращаться в Бюро технической помощи в Нью-Йорке по тел. (212) 963-3333 или по электронной почте missions-support@un.int (в настоящее время сообщения с этого адреса перенаправляются на helpdeskoict@un.org).

Справочное бюро холла для делегатов

- Позвонить в Справочное бюро холла для делегатов можно по тел. (212) 963-8902 или (212) 963-8888.
- На входящие звонки в холл для делегатов отвечает Справочное бюро. Информация о поступившем звонке может быть передана делегату по его просьбе в виде текстового сообщения.

Почтовая администрация Организации Объединенных Наций

Киоск и Студия по изготовлению марок на заказ

Здание Генеральной Ассамблеи, первый цокольный этаж

Тел.: 212-963-7698

Режим работы: с 09 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу и с 10 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. по выходным.

В выходные дни в январе и феврале не работает.

В киоске Почтовой администрации Организации Объединенных Наций можно приобрести марки, открытки и другие знаки почтовой оплаты Организации Объединенных Наций для внутренних и международных почтовых отправлений первым классом. Здесь же можно заказать листы с личной фотографией и почтовой маркой Организации Объединенных Наций.

Марки Организации Объединенных Наций посвящены различным актуальным вопросам общемирового значения, таким как исчезающие виды флоры и фауны, образование, всемирное наследие и окружающая среда. Они выпускаются с оплатой в трех валютах: в долларах США, швейцарских франках и евро, и действительны для оплаты почтовых отправлений только из Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Дворца Наций в Женеве и Венского международного центра, соответственно.

В киоске Почтовой администрации можно приобрести марки Организации Объединенных Наций и сувенирную филателистическую продукцию, отправить открытку или заказать в память о посещении ООН марку с собственным фотоизображением. Дополнительную информацию о марках Организации Объединенных Наций см. на веб-сайте Почтовой администрации: <https://unstamps.org>.

Почта: отделение Почтовой службы Соединенных Штатов

Почтовое отделение Почтовой службы Соединенных Штатов (ПС США) в Организации Объединенных Наций временно закрыто. Его планируется вновь открыть в 2016 году.

За специализированными почтовыми услугами просьба обращаться в отделение Почтовой службы Соединенных Штатов на углу 47-й улицы и Второй авеню или в здании Центрального вокзала (Grand Central Station) (45-я улица и Лексингтон-авеню)

Стоянка автомашин

Новая информация применительно к семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Администрация гаража перейдет на более эффективную электронную систему управления паркингом с заменой нынешних пропусков электронными.

Правила пользования новыми электронными пропусками будут разосланы всем лицам, пользующимся гаражом.

Администрация гаража

Здание ЮНИТАР

Комната: U-210

Тел.: 212-963-6212 и 212-963-6213

Администрация гаража составляет график подачи делегациями заявок и получения электронных пропусков на стоянку.

- **Автомобили, зарегистрированные на конкретных делегатов.**
Заявки с подписью уполномоченного лица и печатью представительства должны подаваться в Службу протокола и связи (комната S-0201, тел. 212-963-7172) вместе с действительным регистрационным талоном автомобиля и действующим удостоверением личности, выданным Организацией Объединенных Наций. После визирования Службой протокола и связи заявку следует передать из рук в руки для оформления в Администрацию гаража. На каждый зарегистрированный автомобиль с номерными знаками серии "D" выдается один электронный пропуск. И хотя делегат может зарегистрировать несколько автомобилей в каждый данный момент времени

на стоянке может находиться только один автомобиль. Электронные пропуска выдаются только членам делегаций, должным образом аккредитованным при Организации Объединенных Наций.

- **Автомобили, зарегистрированные на постоянные представительства.** Заявки с подписью уполномоченного лица и печатью представительства подаются для оформления непосредственно в Администрацию гаража вместе с действительным регистрационным талоном на автомобиль. На каждое представительство на автомобиль постоянного представителя выдается только один специальный электронный пропуск, разрешающий въезд через ворота, расположенные в районе 43-й улицы. Любые изменения в порядке пользования автомобилями должны быть доведены до сведения Администрации гаража для оформления.
- **Электронные пропуска для миссий государств-наблюдателей, межправительственных и других организаций, перечисленных в главах III, IV и V «Голубой книги».** Заявки на оформление пропусков следует подавать в Службу протокола и связи, а затем в Администрацию гаража. Электронные пропуска на автомобили миссий государств-наблюдателей, межправительственных и других организаций, выдаются только лицам, имеющим дипломатический статус.
- **Автомашины с номерными знаками серии “S”, зарегистрированные на сотрудников представительств.** Разрешения на стоянку этих автомашин на территории комплекса Организации Объединенных Наций выдаваться не будут.
- **Временные пропуска (розового цвета) на семьдесят первую сессию Генеральной Ассамблеи.** Постоянные представительства могут подать заявки на временные пропуска на автомобили, арендованные у солидных и респектабельных компаний для нужд аккредитованных делегатов, высокопоставленных гостей и дипломатов, официально участвующих в работе заседаний в ходе сессии. Автомобилям с такими пропусками разрешен въезд через ворота в районе 43-й улицы только для посадки/высадки пассажиров без права стоянки. Бланки заявок можно получить в Администрации гаража. Затем они вместе с копиями договора аренды, регистрационного талона и страховки на автомобиль и водительского удостоверения шофера представляются на визу в Группу специальных услуг по охране (GA-1B-052). После этого документы сдаются в Администрацию гаража для оформления пропуска. Просьба принять к сведению, что

электронные пропуска нового образца не выдаются на временно арендованные автомобили — на них будут и далее выдаваться пропуска на стоянку прежнего образца.

Электронные пропуска на стоянку должны прикрепляться на лобовое стекло автомобиля со стороны водителя и должны быть легко различимы для сотрудников службы охраны и Администрации гаража в местах въезда и на стоянке. Автомобилям без действительных электронных пропусков въезд в гараж Организации Объединенных Наций не разрешается. Автомобили без действительных электронных пропусков подлежат эвакуации с территории комплекса. Электронные пропуска на стоянку не могут передаваться другим лицам и должны прикрепляться только на автомобиль, зарегистрированный в Администрации гаража.

До выдачи электронных пропусков на период новой сессии Генеральной Ассамблеи все ранее выданные делегациям пропуска должны быть возвращены в Администрацию гаража. Кроме того, пропуска (электронные и прежнего образца), выданные делегатам, отбывающим из Центральных учреждений, должны быть возвращены в Администрацию гаража до их отъезда. Любые изменения в порядке пользования автомобилями должны незамедлительно доводиться до сведения Администрации гаража. Необходимо иметь в виду, что электронные пропуска на стоянку автоматически деактивируются по истечении срока регистрации автомобиля. Для сохранения электронного пропуска в активированном состоянии по возобновлении регистрации в Администрацию гаража следует представить новый регистрационный талон на автомобиль.

В соответствии с разделом II резолюции 39/236 Генеральной Ассамблеи действие права на парковку автомобиля у любого делегата, имеющего более чем трехмесячную задолженность по оплате стоянки, приостанавливается. Это право восстанавливается после уплаты задолженности в полном объеме. До своего отъезда делегат должен связаться с Администрацией гаража и погасить всю имеющуюся задолженность.

- **Стоянка автомобилей делегаций с дипломатическими номерными знаками Организации Объединенных Наций и действительными электронными пропусками на текущую сессию Генеральной Ассамблеи.** Такие автомобили можно бесплатно ставить на первом уровне гаража и на отведенной площади в южной части второго уровня (ряды "А", "В", "С" и половина "D" в га-

раже Организации Объединенных Наций) в тех случаях, когда представители находятся при исполнении служебных обязанностей. Убедительная просьба ко всем делегатам максимально заполнять отведенные дипломатические стоянки, прежде чем занимать стоянки в других местах. Кроме того, следует иметь в виду, что во время семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи ожидается перегруженность парковок, в связи с чем целесообразно рассмотреть возможность пользования другими видами транспорта. В противном случае можно ожидать дополнительных задержек при въезде на территорию комплекса.

- **Оставлять автомобили в гараже на ночь запрещается.** В исключительных случаях Администрация гаража может выдать разрешение на ограниченное число зарегистрированных в соответствующем представительстве автомашин на основании письменной заявки этого представительства. Плата за ночную стоянку взимается по тарифу 2,50 долл. США за ночь. Счета за эти услуги направляются представителям вскоре по истечении каждого месяца. По получении счетов оплата производится наличными или чеками, которые выписываются на "United Nations" и посылаются в Администрацию гаража Организации Объединенных Наций по адресу: 801 United Nations Plaza, room: U-210, New York, N.Y. 10017. Просьба иметь в виду, что несанкционированная суточная стоянка в гараже Организации Объединенных Наций влечет за собой наказание в виде предупреждения. После трех предупреждений право на стоянку автомашины утрачивается.

Въезд на территорию

Подъезд к зданию Секретариата со стороны Первой авеню:

- для автомобилей постоянных представителей по специальным электронным пропускам. Все находящиеся в автомобиле лица должны предъявить действительные удостоверения личности, выданные Организацией Объединенных Наций;
- для арендованных автомобилей со специальными неэлектронными пропусками, предусматривающими только посадку/высадку пассажиров. Таким автомобилям стоянка на территории комплекса Организации Объединенных Наций не разрешается;

Въезд со стороны 48-й улицы: для всех прочих автомобилей с электронными пропусками. Автомобили делегаций, въезжающие на территорию комплекса, подлежат досмотру.

Въезд в гараж

Автомобили постоянных представителей со специальными электронными пропусками, управляемые персональными водителями, могут использоваться для проезда в гараж пандусом, расположенным на въезде в районе 43-й улицы.

В ожидании вызова водители должны находиться в комнате водителей, расположенной на первом этаже гаража. По готовности делегации к отъезду сотрудник Службы охраны, дежурящий у делегатского подъезда здания Генеральной Ассамблеи, вызывает водителей.

Ответственность за пропажу и ущерб

Предоставляя места для стоянки автомашин, Организация Объединенных Наций стремится создать удобства для делегаций. Следует иметь в виду, что в гараже имели место кражи и случаи вандализма и что установить постоянное наблюдение за всеми автомашинами не представляется возможным. Организация Объединенных Наций не может обеспечить сохранность автомашин и имущества, оставленных в гараже, и лица, пользующиеся гаражом, должны понимать и признавать, что Организация Объединенных Наций не гарантирует сохранность оставленных в гараже автомашин и находящихся в них вещей.

Местный транспорт

Организация Объединенных Наций не предоставляет автомашины делегациям. Делегациям, которым требуется местный транспорт, предлагается решать этот вопрос самостоятельно.

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

ЮНИТАР, Женева

Дворец Наций (Palais des Nations)

Адрес: 1211 Geneva 10

Швейцария

Веб-сайт: www.unitar.org

Отделение ЮНИТАР в Нью-Йорке

Руководитель Отделения: г-жа Ивонна Лодико (Yvonne Lodico)

Адрес: 1 United Nations Plaza

Комната: DC1-603

Тел.: (212) 963-9196

Факс: (212) 963-9686

Электронная почта: info@unitarny.org

Веб-сайт: www.unitar.org/ny

Институт начал функционировать в 1966 году, и его деятельность заключалась главным образом в содействии обучению дипломатов, аккредитованных при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Институт был создан для повышения эффективности Организации Объединенных Наций в деле достижения основных целей Организации посредством осуществления обширной учебной и научно-исследовательской деятельности (Устав ЮНИТАР). Действуя в качестве автономного органа в системе Организации Объединенных Наций, Институт стал ведущим местом для краткосрочной подготовки руководящих кадров для национальных и местных органов управления государств-членов и представителей гражданского общества и частного сектора и ежегодно оказывает поддержку примерно 25 000 бенефициарам во всем мире.

В Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке ЮНИТАР проводит разностороннюю работу с дипломатами, помогая делегациям успешно функционировать в Организации Объединенных Наций и участвовать в решении глобальных проблем современности. В течение года проводятся краткие и доступные учебные курсы, имеющие непосредственное отношение к работе делегатов в Организации Объединенных Наций. Освещаются такие темы, как система Организации Объединенных Наций и ее функционирование, международное право и политика, мир и безопасность, миграция, ведение переговоров, реформа Организации Объединенных Наций и устойчивое развитие. Часть курсов можно пройти в онлайн-режиме, но большинство предполагают работу с преподавателем. Основная часть курсов платная, хотя для слушателей из развивающихся и наименее развитых стран плата отменена. С расписанием курсов на год можно ознакомиться на сайте www.unitar.org/ny.

Институт покрывает свои расходы за счет добровольных взносов правительств, межправительственных организаций, фондов и других неправительственных источников.

Международная школа Организации Объединенных Наций (ЮНИС)

Основной учебный корпус

Адрес: 24-50 FDR Drive (Манхэттен)

Дополнительный корпус

Адрес: 173-53 Croydon Road, Jamaica Estates (Queens)

Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря по Международной школе Организации Объединенных Наций

Помощник Генерального секретаря Майкл Эдлерстин
(Michael Adlerstein)

Комната: DC1-0646

Тел.: (212) 963-1889

Электронная почта: adlerstein@un.org

Международная школа Организации Объединенных Наций (ЮНИС) была основана в 1947 году под покровительством Организации. В школе учатся почти 1600 детей, которые представляют 123 страны и говорят на 98 языках. Более 60 процентов учащихся составляют дети сотрудников Организации Объединенных Наций и персонала постоянных представительств. Остальные почти 40 процентов — это местные дети из семей, не связанных с Организацией.

- **Главный учебный корпус:** здесь обучаются дети начиная с подготовительных классов и до окончания курса средней школы (программа подготовки к поступлению в высшие учебные заведения «Международный бакалавриат»).
- **Дополнительный корпус:** здесь обучаются дети начиная с подготовительного класса и заканчивая восьмым классом.

Основным языком обучения является английский, однако все учащиеся изучают также французский или испанский язык, причем в учебную программу включены и другие официальные языки Организации Объединенных Наций, а также немецкий, итальянский и японский языки. При поступлении соответствующей просьбы обучение может также проводиться на родном языке. Многообразие языков, на которых говорит международный преподавательский состав и учащиеся, предоставляет широкие возможности в плане культурного общения. Большое значение придается мето-

дам преподавания естественных наук, позволяющим эффективно обучать обладающих высокими способностями учащихся, которые еще не владеют свободно английским языком.

Уровень академических требований высок. Школа является одним из немногих учебных заведений Нью-Йорка, в которых можно пройти программу подготовки к поступлению в высшие учебные заведения «Международный бакалавриат», дающую право поступать в колледжи в Соединенных Штатах и за рубежом. Школа зарегистрирована Советом попечителей штата Нью-Йорк в качестве частной школы и аккредитована Советом международных школ, а правительство Франции признает уровень образования, получаемого франкоязычными учащимися вторых-пятых классов.

Экскурсии на Манхэттене

Экскурсии организуются часто и проводятся по заявкам.

Веб-сайт: www.unis.org

Приемная комиссия

Тел.: (212) 584-3071

Факс: (212) 685-5023

Электронная почта: admissions@unis.org

Экскурсии в Квинсе

Заказываются по телефону.

Тел.: (718) 658-6166

Факс: (718) 658-5742

За дополнительной информацией, бланками заявлений и брошюрами следует обращаться в комнату DC1-0646 либо по телефону (212) 963-1889 или электронной почте adlerstein@un.org.

Связь с городскими властями

Комиссар

Г-жа Пенни Эбиурдена (Penny Abeywardena)

Заместитель Комиссара

Г-жа Дизнна Битетти (Deanna Bitetti)

Г-жа Хиллари Шпенелл (Hillary Schrenell)

Мэрия

Департамент международных дел мэрии города Нью-Йорка

Адрес: Two United Nations Plaza (DC2), 27th floor,
New York, NY 10017

Тел.: (212) 319-9300

Факс: (212) 319-9304

Электронная почта: international@cityhall.nyc.gov

Веб-сайт: www.nyc.gov/international

Департамент международных дел мэрии города Нью-Йорка стремится развивать и поддерживать добрые отношения и сотрудничество между членами международного сообщества и городскими властями и жителями Нью-Йорка. Департамент представляет позицию и передовые наработки властей города на международном уровне и рассматривает просьбы, поступающие от правительств иностранных государств, Организации Объединенных Наций и Государственного департамента США. Кроме того, Департамент консультирует городские учреждения по вопросам, касающимся дипломатических и консульских сношений, и предоставляет членам дипломатического корпуса и консульским службам справки и рекомендации по различным аспектам городского управления. Департамент заведует также вопросами практической реализации Программы города Нью-Йорка и Государственного департамента США по организации стоянки дипломатического и консульского автотранспорта и проводит, под эгидой некоммерческой организации «Глобальные партнеры города Нью-Йорк» (New York City Global Partners, Inc.), различные мероприятия для налаживания связей между членами международного сообщества и местными общинами.

Программы

- **Программа «Соединяя город с миром»** (Connecting Local to Global, CL2G) призвана способствовать сближению дипломатов и консульских работников с городом, в котором они живут и служат. В рамках этой программы Департамент в партнерстве с другими учреждениями города предоставляет 114 консульским службам города Нью-Йорка возможность узнать больше о том, как работают городские службы, ознакомиться с программами города для последующего доведения этой информации до сведения своих сограждан, а также поделиться с властями Нью-Йорка собственными передовыми наработками.

- **Программа «Юные послы города Нью-Йорка»** (NYC Junior Ambassadors) имеет целью, при информационно-просветительской поддержке со стороны Организации Объединенных Наций, формирование у учащихся седьмых классов школ всех пяти округов города Нью-Йорка активного интереса к Организации и ее деятельности по решению некоторых из наиболее острых проблем современности.
- **Программа «Глобальные перспективы — городские инициативы»** (Global Vision | Urban Action) направлена на выявление возможностей для достижения синергии в реализации согласованных на международном уровне целей в области устойчивого развития и городских инициатив, предусмотренных планом «Единый Нью-Йорк» и имеющих целью сделать Нью-Йорк сильным и социально справедливым городом. Регулярные встречи с участием городских и зарубежных специалистов в рамках этой программы способствуют обмену информацией и объединению усилий для выработки новаторских решений, которые затем могут быть использованы в решении конкретных проблем как на местном, так и на глобальном уровне.

Услуги

- **Стоянка автотранспорта.** Совместно с Государственным департаментом США Департамент заведует вопросами организации стоянки дипломатических автотранспортных средств в городе, ежегодно оформляет парковочные карты и оказывает дипломатическим и консульским представительствам помощь в урегулировании вопросов в связи с парковкой на круглогодичной основе.
- **Консульское уведомление.** Департамент оказывает содействие генеральным консульствам в получении информации о происшествиях в городе Нью-Йорке, в результате которых могли пострадать или погибнуть иностранные граждане.
- **Визиты делегаций.** Департамент организует для посещающих город делегаций правительств иностранных государств встречи с должностными лицами города Нью-Йорка на местном и федеральном уровнях.
- **Экономическое развитие.** Департамент активно поддерживает межправительственный обмен передовым опытом в области экономического развития, содействует представителям деловых кругов зарубежных стран в налаживании связей с городом и готов предоставить информацию о программах и услугах, делающих Нью-Йорк привлекательным для международных компаний.

Обслуживание гостей

Комитет по обслуживанию делегаций Организации Объединенных Наций (на правах юридического лица)

Комната: GA-0142

Тел.: 212-963-8753

Комитет, являющийся частной самостоятельной и неполитической организацией, помогает делегатам и их семьям чувствовать себя в Нью-Йорке и окрестностях желанными гостями. Входящие в него добровольцы организуют программы пребывания в американских семьях и посещение таких представляющих интерес мест, как музеи, школы, больницы, суды, частные коллекции произведений искусства и другие заведения. Часто распространяются бесплатные билеты на культурные и общественные мероприятия.

Комитет предлагает также курсы в своей школе английского языка. Программы открыты для членов дипломатического корпуса, связанных с Организацией Объединенных Наций. Осенью и весной проводятся два цикла занятий, посвященных изучению разговорного английского языка на продвинутом уровне, и организуются также курсы по овладению навыками письменной речи и обсуждения фильмов.

С информацией об этих мероприятиях можно ознакомиться также в ежемесячном календаре Комитета на веб-сайте www.hcund.org.

Банковские услуги

Федеральный кредитный союз Организации Объединенных Наций (ФКСООН) — некоммерческое кооперативное финансовое учреждение, которое с 1947 года обслуживает действующих и вышедших на пенсию сотрудников Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и членов их семей. ФКСООН предоставляет широкий выбор финансовых решений и консультационных услуг. К ним относятся банковские операции по интернету, рассылка ведомостей в электронном формате, электронные денежные переводы, живое общение с персоналом в сети, банковские операции по телефону в круглосуточном режиме без выходных, страхование, инвестиции, ипотеки и потребительские кредиты.

С дополнительной информацией можно ознакомиться на веб-сайте www.unfcsu.org или в любом из отделений в Нью-Йорке или представи-

тельств в Вене, Женеве, Найроби и Риме. Звоните представителям бюро обслуживания по телефону (347) 686-6000 или связывайтесь с ФКОООН через WebChat на веб-сайте www.unfscu.org. Присылайте сообщения на адрес электронной почты email@unfscu.com. Следить за происходящим в ФКОООН можно на веб-странице www.unfscu.org/facebook.

Местонахождение отделений ФКОООН в Нью-Йорке и банкоматов ФКОООН:

- По адресу: Two United Nations Plaza 3rd Floor (E. 44th Street, between 1st and 2nd Avenue) New York, NY
- Зона для посетителей в здании Генеральной Ассамблеи (первый цокольный этаж)
- По адресу: 820 Second Avenue, street level, New York, NY (только банкомат)
- Международная школа Организации Объединенных Наций по адресу: 24-50 FDR Drive, at 25th Street, first floor, New York, NY 10010
- Штаб-квартира ФКОООН по адресу: 24-01 44th Road, Long Island City, NY 11101-4605

Книжный магазин Организации Объединенных Наций

46-я улица и Первая авеню

Комната: GA-1B-103

Тел.: (212) 963-7680

Факс: (212) 963-4910

Электронная почта: bookshop@un.org

Режим работы: с 09 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. с понедельника по пятницу
В субботу и воскресенье — с 09 ч. 30 м. до 17 ч. 30 м.

- Издания (Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений)
- Книги
- Сувениры
- Почтовые открытки
- Детские товары
- Музыкальные товары
- Путеводители
- Плакаты
- Канцелярские товары

Делегатам предоставляется 25-процентная скидка на издания Организации Объединенных Наций и 10-процентная скидка на все другие товары

стоимостью свыше 3 долл. США. Заказы на отдельные товары можно также размещать в онлайн-режиме на веб-сайте <https://shop.un.org/>.

Веб-сайт/Электронная почта

- **Веб-сайт:** <https://shop.un.org>
- **Электронная почта:** bookshop@un.org

За нашей работой можно следить через:

- **«Твитер»:** <http://twitter.com/unpublications>
- **«Ютуб»:** <http://youtube.com/UNBookshop>
- **«Фейсбук»:** <http://www.facebook.com/unpublications>

Начальник

Г-жа Шерри Олдис (Sherri Aldis)

Тел.: 917-367-4717

Электронная почта: aldis@un.org

Сувенирный магазин Организации Объединенных Наций

Центр приема посетителей, комната GA-1B-067

Режим работы: с 09 ч. 00 м. до 17 ч. 30 м. с понедельника по пятницу
с 10 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. в субботу и воскресенье

- Художественные изделия
- Изделия народных промыслов и ювелирные изделия из разных стран
- Сувениры Организации Объединенных Наций и Нью-Йорка
- Предметы одежды с символикой Организации Объединенных Наций
- Флаги государств — членов Организации

Делегатам предоставляется 20-процентная скидка на все покупки по предъявлении действительного удостоверения, выданного Организацией Объединенных Наций.

Марки Организации Объединенных Наций

Центр приема посетителей, комната GA-1B-071

Режим работы: с 09 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу
09 ч. 30 м. до 17 ч. 30 м. в субботу и воскресенье

- Марки и филателия Организации Объединенных Наций
- Стойка Почтового отделения
- Марки на заказ

Заявки на пользование помещениями Организации Объединенных Наций

***Управление централизованного вспомогательного обслуживания,
Группа по специальным мероприятиям***

- **Комната:** NL-2054;
- **Тел.:** 917-367-4254

Организация мероприятий. В интересах обеспечения безопасности всех лиц, которых это касается, а также в связи с увеличением числа заявок на пользование помещениями к сотрудникам постоянных представительств обращается просьба самым осмотрительным образом подходить к организации мероприятий, с тем чтобы обеспечить их некоммерческий характер и соответствие принципам и целям Организации Объединенных Наций. Представительствам следует учитывать, что они несут ответственность за содержание и ход любого организуемого ими мероприятия.

Организация мероприятий от имени НПО, аккредитованных при Организации Объединенных Наций. Сотрудникам представительств следует помнить, что особенно при организации таких мероприятий, какими бы важными ни были цели таких мероприятий, не разрешается осуществлять такую существенную по своему характеру деятельность, как принятие резолюций, проведение выборов, награждение, сбор средств, а также проведение любых церемоний.

Заявки на пользование помещениями для проведения мероприятий следует направлять на имя Директора Отдела по эксплуатации оснащения и коммерческим услугам Управления централизованного вспомогательного обслуживания Департамента по вопросам управления. В случае положительного решения вся встреча или мероприятие должны проходить в присутствии или под председательством одного из руководящих должностных лиц представительства. Любые связанные с проведением встречи или мероприятия финансовые обязательства полностью покрываются исключительно проводящим их представительством.

Заявки на проведение мероприятий в Зале Генеральной Ассамблеи следует направлять на имя Директора Отдела по делам Генеральной Ассамблеи и ЭКОСОС, ДГАКУ. С сентября по декабрь каждого года в зале пленарных заседаний проводятся исключительно заседания Генеральной Ассамблеи, за исключением концерта по случаю Дня Организации Объединенных Наций.

Подробная информация о порядке подачи заявок на проведение заседаний, конференций, специальных мероприятий и выставок в помещениях Организации Объединенных Наций и правилах использования помещений Организации Объединенных Наций, а также о расценках на обслуживание заседаний и мероприятий, страховании и т.д. представлена в документе Организации Объединенных Наций ST/AI/416.

Удобства для инвалидов

- **Туалетные комнаты:** 1) на каждом этаже конференционного корпуса; 2) на каждом этаже здания Секретариата; 3) на каждом этаже здания на Генеральной Ассамблее.
- **Лифты,** предоставленные для доставки на второй этаж конференционного корпуса и все этажи здания Генеральной Ассамблее, которые обслуживаются лифтерами.
- **Пандусы:** беспрепятственный доступ на территорию комплекса через входы в районе 42-й и 45-й улиц.

Там, где необходимо, для доступа к трибуне в залах заседаний устроены специальные пандусы. Доступ в здание Генеральной Ассамблее возможен через делегатский подъезд в районе 48-й улицы или через контрольно-пропускной пункт в районе 42-й улицы.

Слуховые аппараты: заявки на подключение слуховых аппаратов к системе вещания в зале заседаний следует направлять в Секцию вещания и конференционного обслуживания (комната СВ-1В-79, внутр. тел. 3-9485 или 3-7453, электронная почта request-for-services@un.org). Секция может также предоставить в аренду нашейные индукционные петли для слуховых аппаратов, оборудованных переключателем для работы в режиме "Т".



Семь изготовленных из нейзильбера дверей здания Генеральной Ассамблеи, установленных на входе для посетителей Организации Объединенных Наций. Дар Канады Организации Объединенных Наций (1953 год), выполнены Эрнестом Кормье. На каждой двери расположены четыре барельефные панели, символизирующие мир, справедливость, истину и братство — идеалы, на которых зиждется Организация Объединенных Наций. ■ Фото ООН/ДН



«Золотое правило», мозаика по мотивам работы американского художника Нормана Роквелла. Дар от имени Соединенных Штатов по случаю 40-й годовщины Организации Объединенных Наций, передан в 1985 году женой президента США Нэнси Рейган, мозаика изготовлена при поддержке Фонда «Площадь благодарения». Изображена группа людей разных национальностей с надписью «Поступай с другими так, как ты хочешь, чтобы они поступали с тобой». ■ Фото ООН/Келвин ПЕРЕС

Распространенные вопросы

1. Как связаться с Председателем семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи?

Его Превосходительство г-н Питер Томсон (Фиджи)¹

Телефон: (212) 963-7555

Факс: (212) 963-3301

Комната: СВ-0246 (см. стр. 17).

2. Сколько экземпляров заявлений необходимо для распространения в Зале Генеральной Ассамблеи? Когда и куда их нужно представить?

Желательно, чтобы представитель делегации, имеющий действительный пропуск на территорию комплекса Организации Объединенных Наций, оставил 30 экземпляров текстов выступлений на заседаниях высокого уровня и в ходе общих прений в пункте приема документов, размещенном в задней части Зала Генеральной Ассамблеи, или на столе сотрудника по конференционному обслуживанию в зале заседания в период с 08 ч. 00 м. до 09 ч. 00 м.; убедительная просьба к делегациям, которые не смогут это сделать, до начала выступления предоставить 10 экземпляров текста для устных переводчиков. Делегациям предлагается отправлять тексты своих выступлений в формате PDF по электронной почте на адрес, который будет объявлен в «Журнале Организации Объединенных Наций». Кроме того, делегации могут принести тексты выступлений в печатном виде (не сшитые и отпечатанные на одной стороне листа) к стойке службы распространения документов портала PaperSmart в зале Генеральной Ассамблеи или к столу сотрудника по конференционному обслуживанию в любом зале заседаний для сканирования и загрузки (подробную информацию см. на стр. 36).

¹ Со списком председателей прошлых сессий можно ознакомиться на сайте www.un.org/pga/about-the-president/presidents-of-the-general-assembly.

3. Можно ли распространять документы или другие материалы, имеющие отношение к проводимым заседаниям, в Зале Генеральной Ассамблеи до начала заседания?

До начала или в ходе заседания в Зале можно распространять только документы Организации Объединенных Наций и выступления ораторов. Любые другие соответствующие материалы можно распространять в Зале Генеральной Ассамблеи только с разрешения руководителя Сектора по делам Генеральной Ассамблеи (внутр. тел. 3-2336, комната S-3051, или внутр. тел. 3-9110, комната GA-200).

4. Какова процедура подачи проекта резолюции/решения?²

Аккредитованный сотрудник представительства соответствующей страны представляет окончательный текст проекта резолюции/решения на электронном носителе и в печатном виде и подписывает их в присутствии сотрудника Сектора по делам Генеральной Ассамблеи, отвечающего за обработку проектов резолюций/решений.

Делегация, представляющая проект резолюции/решения, прилагает список соавторов, если таковые имеются.

Если новый проект резолюции/решения основывается на предыдущем, то в Системе официальной документации (СОД) Организации Объединенных Наций по адресу: <http://ods.un.org> можно найти прежний текст и внести в него необходимые изменения, т.е. новый текст набирается полужирным шрифтом, а ненужный четко помечается для удаления.

Авторам настоятельно предлагается представлять проекты резолюций/решений в электронном формате по электронной почте. Вместе с тем процедуры, установленные Генеральной Ассамблеей и главными комитетами, могут различаться. За информацией о конкретной процедуре представления следует обращаться к секретарю соответствующего главного комитета (см. стр. 21).

5. Как государству-члену стать соавтором проекта резолюции/решения?³

Государства-члены, желающие стать соавторами конкретного проекта резолюции/решения, должны подписать форму регистрации соавторства, об-

² С порядком представления проектов резолюций в Генеральной Ассамблее и соответствующими рекомендациями можно ознакомиться в онлайн-режиме по адресу: http://www.un.org/en/ga/guidelines_submission_draft_reso.pdf.

³ С порядком представления проектов резолюций в Генеральной Ассамблее и соответствующими рекомендациями можно ознакомиться в онлайн-режиме по адресу: http://www.un.org/en/ga/guidelines_submission_draft_reso.pdf.

ратившись к (а) государству-члену, координирующему работу над этим проектом, или (б) сотруднику Сектора по делам Генеральной Ассамблеи, отвечающему за проекты резолюций/решений, в Зале Генеральной Ассамблеи во время пленарных заседаний либо в комнате S-3053 в любое другое время.

Соавторство не может быть оформлено посредством любого рода отправлений, по электронной почте и т.д.

Следует иметь в виду, что после принятия проекта резолюции или решения обращения по поводу соавторства не принимаются. **Если речь идет о проектах, рекомендованных одним из главных комитетов, после их принятия комитетом делегации не могут добавить себя в число авторов.**

6. Где можно получить бланк регистрации в качестве соавтора проекта резолюции/решения?

Бланк регистрации в качестве соавтора проекта резолюции/решения можно получить в Секторе по делам Генеральной Ассамблеи, комната S-3053, либо в Зале Генеральной Ассамблеи в ходе пленарных заседаний.

7. Как отразить в стенографическом отчете намерение государства-члена голосовать тем или иным образом по конкретному проекту резолюции/решения?

Для этого члену делегации необходимо заполнить форму, которую можно получить в Секторе по делам Генеральной Ассамблеи, и в стенографический отчет об указанном заседании будет добавлена соответствующая сноска.

8. Где можно получить экземпляр отчета о результатах голосования по принятой резолюции/принятому решению?

Отчеты о результатах голосования распространяются среди всех государств-членов в Зале Генеральной Ассамблеи сразу же после принятия резолюции/решения. Их можно также получить в Секторе по делам Генеральной Ассамблеи в комнате S-3053. Отчеты о результатах голосования можно получить и в онлайн-режиме по адресу: www.un.org/ru/ga/documents/voting.asp, для чего необходимо ввести условное обозначение резолюции, например A/RES/64/148.

9. Какое большинство требуется для принятия решений? Кто может участвовать в голосовании?

Согласно статье 18 Устава Организации Объединенных Наций и правилу 83 правил процедуры, каждый член Генеральной Ассамблеи имеет один голос,

(к участию в голосовании допускаются только государства-члены). Решения Генеральной Ассамблеи по важным вопросам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Эти вопросы включают: рекомендации в отношении поддержания международного мира и безопасности, выборы непостоянных членов Совета Безопасности, выборы членов Экономического и Социального Совета, выборы членов Совета по Опек, в соответствии с пунктом 1(с) статьи 86 Устава, прием новых Членов в Организацию Объединенных Наций, приостановление прав и привилегий Членов Организации, исключение из Организации ее Членов, вопросы, относящиеся к функционированию системы опеки, и бюджетные вопросы. Решения по другим вопросам, помимо освещенных в правиле 83, включая определение дополнительных категорий вопросов, которые подлежат решению большинством в две трети голосов, принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании. Подробную информацию о порядке голосования и выборов см. в правилах 83-95 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

10. Где можно получить экземпляр принятой резолюции или принятого решения?

Через несколько недель после принятия резолюций они публикуются в серии документов с условным обозначением A/RES/. До этого они имеются в виде документов серии "L" в СОД или в докладе соответствующего Комитета и на веб-сайте Генеральной Ассамблеи (<http://www.un.org/ru/ga/>) (см. стр. 37). Тексты резолюций и решений публикуются в трехтомном документе «Дополнение № 49», который относится к официальным отчетам сессии (например, A/65/49, том I — том III). В томах I и II, как правило, содержатся тексты резолюций и решений, принятых в ходе основной части сессии, а в томе III — резолюции и решения, принятые на возобновленной сессии.

11. Где можно ознакомиться со списком кандидатов на выборах в Генеральной Ассамблее?

Делегации могут ознакомиться со списком делегатов на сайте CandiWeb (<https://eroom.un.org/eRoom>). Для получения доступа к CandiWeb просьба отправить сообщение на адрес электронной почты missions-support@un.int или по факсу (212) 963-0952. С вопросами о выборах на пленарных заседаниях просьба обращаться к г-же Мэри Мутури (тел. (212) 963-2337 или (212) 963-5522, факс (212) 963-3783 либо электронная почта muturi@un.org).

12. Где можно ознакомиться с повесткой дня Генеральной Ассамблеи?

Предварительная повестка дня семидесятой очередной сессии содержится в документе A/71/150. Аннотации содержатся в документах A/71/100 и A/71/100/Add.1. После принятия повестки дня на 2-м пленарном заседании, запланированном на 18 сентября 2016 года, она будет опубликована в документе A/71/251 (распределение пунктов см. в документе A/71/252).

13. Какова процедура включения пункта в повестку дня?

Просьбы о включении пунктов в повестку дня направляются на имя Генерального секретаря и по возможности в Сектор по делам Генеральной Ассамблеи. В соответствии с правилом 13 правил процедуры просьбы о включении пункта в предварительную повестку дня предстоящей очередной сессии представляются не менее чем за 60 дней до начала сессии. В соответствии с правилом 14 правил процедуры просьбы о включении дополнительного пункта в предварительную повестку дня представляются не менее чем за 30 дней до начала сессии. В соответствии с правилом 20 правил процедуры просьба о включении того или иного пункта в повестку дня должна сопровождаться пояснительной запиской и по возможности основными документами или проектом резолюции.

14. Как можно ознакомиться с программами работы Генеральной Ассамблеи и соответствующих главных комитетов?

Предварительное расписание пленарных заседаний публикуется в июле. Оно охватывает период с сентября по декабрь. В конце сентября расписание обновляется в ходе общих прений и в обновленном виде издается в документе серии INF (A/INF/71/3). Программу работы того или иного главного комитета можно выяснить, обратившись к секретарю этого комитета (см. стр. 21). Фамилии и имена секретарей, их служебные помещения и номера телефонов указаны в документе A/INF/71/2.

15. Каков порядок подачи просьб о предоставлении статуса наблюдателя?

Генеральная Ассамблея в своем решении 49/426 постановила «в будущем предоставлять статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее только государствам и тем межправительственным организациям, деятельность

которых охватывает вопросы, представляющие интерес для Ассамблеи». Просьба о предоставлении статуса наблюдателя должна исходить от государства-члена или государств-членов в виде письма на имя Генерального секретаря с просьбой о включении пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи. Учитывая требование о рассмотрении этого пункта в Шестом комитете (резолюция 54/195), который проводит заседания в ходе основной части сессии в период с сентября по декабрь, такие просьбы обычно представляются к сроку включения в предварительную повестку дня предстоящей сессии или дополнительный список к ней. Со списком наблюдателей можно ознакомиться в документе A/INF/[текущая сессия]/5, например A/INF/69/5.

16. Как получить видеозапись или фотографии с выступления главы своего государства в Зале Генеральной Ассамблеи?

Видеозапись. По просьбе делегации один цифровой диск (DVD) с видеозаписью каждого выступления может быть предоставлен бесплатно. По запросу могут быть также предоставлены цифровые файлы в форматах MPEG2 и MPEG4 (H.264), которые можно скачать в онлайн-режиме. За дополнительные копии видеодисков и выполнение других специальных заявок взимается плата. Все заявки выполняются в порядке их поступления. За видеозаписями выступлений следует обращаться в Библиотеку аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций (комн. NL-2058L, тел. (212) 963-0656 или (212) 963-1561, факс 3-4501, электронная почта video-library@un.org). Прямая телевизионная трансляция будет осуществляться через коммерческие компании. За информацией обращайтесь на Телевидение Организации Объединенных Наций (тел. (212) 963-7650, факс (212) 963-3860, электронная почта redi@un.org).

Фотографии в цифровом формате (jpg) можно будет скачать бесплатно на веб-сайте фотографий Организации Объединенных Наций (www.un.org/av/photo). С вопросами и просьбами, касающимися фотоматериалов, следует обращаться в Фототеку Организации Объединенных Наций (комната S-1047, тел. (212) 963-6927, электронная почта photolibr@un.org) (см. стр. 52).

17. Как зарезервировать Зал Генеральной Ассамблеи для проведения мероприятия?

С сентября по декабрь каждого года в Зале Генеральной Ассамблеи проводятся только заседания Генеральной Ассамблеи, за исключением концерта по случаю Дня Организации Объединенных Наций. За разрешени-

ем использовать Зал в течение остальной части года следует обращаться к Директору Отдела по делам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. Заявки на специальные мероприятия следует подавать не менее чем за три месяца до предлагаемого мероприятия. В них следует сообщать сведения, указанные в пункте 4 выше. Разрешение на использование Зала дается при том понимании, что при возникновении у Ассамблеи необходимости провести заседание в день, на который намечено согласованное другое мероприятие, организатор этого мероприятия будет вынужден искать альтернативные решения (подробную информацию см. в документе ST/AI/416).



В ходе своего официального визита в Организацию Объединенных Наций в 1979 году папа Иоанн Павел II передал в дар Организации Объединенных Наций мозаику «Голубь мира», репродукцию мозаики XII века. ■ Фото ООН/Келвин ПЕРЕС



Увенчанное куполом здание Генеральной Ассамблеи и развевающиеся флаги некоторых из 193 государств-членов в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. ■ Фото ООН/Келвин Перес

Алфавитный указатель

А		Д	
Аккредитация	5	Делегации, библиотечные услуги для них	60
Б		Делегации, удобства и услуги для них ...	63
Банковские услуги	87	Дипломатические и консульские	
Безвозмездное предоставление		сношения	84
оборудования	74	Документация, услуги по работе с ней ...	37
Безопасность	8	Ж	
Библиотека им. Дага Хаммаршельда	59	Журнал Организации Объединенных	
Библиотеки-депозитарии	62	Наций	32
Библиотечные информационные		З	
ресурсы	60	Заседания, допуск на них	5
Библиотечные читальные залы	61	Заседания, отчеты о них	34
Бюро коллективных программ/		Звуко- и видеозаписи	72
лекционного обслуживания	60	Звукоусилительная аппаратура	71
Бюро технической помощи	74	И	
В		Издания	48
Видеоконференции	73	Издания, их продажа	48
Видеоматериалы, их просмотр	72	Инвалиды, удобства для них	91
Въезд в гараж	81	Интернет, беспроводной доступ к нему ..	74
Въезд на территорию	80	Интернет, веб-сайт Организации	
Выступления на официальных языках,		Объединенных Наций	47
их письменный перевод	34	Интернет, компьютеры с доступом в	
Выступления, пресс-релизы, их		интернет	74
распространение	43	Информационно-коммуникационные	
Г		технологии, услуги в этой области ...	73
Генеральная Ассамблея	17	Информация (номера телефонов и	
«Голубая книга» (Справочник постоянных		местонахождение справочных бюро)	9
представительств при Организации		К	
Объединенных Наций)	15	Кафетерии, кафе и бар	68
Гости делегатов	70	Книжный магазин	88
Государства-члены, их портал	74		
Гражданское общество, обслуживание			
его организаций	53		

Коммуникационные кампании и координаторы	45
Комната отдыха для делегатов	66
Корреспонденты, их обслуживание	41
Корреспонденты, кино- и телесъемочные группы и фотографы, их аккредитация и связь с ними.	41
Марки	89
Медицинское обслуживание	10
Международная школа	83
Международные деловые связи	85

О

Обслуживание гостей	58
Общественная информация	42
Ответственность за пропажу и ущерб ...	81

П

Полномочия	15
Помещения Организации Объединенных, оформление заявок на пользование ими	90
Посетители, их обслуживание	58
Посетители, Кафетерий для посетителей	69
Посетители, Центр приема посетителей .	58
Почта и служба посыльных	73
Почтовая администрация	76
Почтовое отделение, отделение Почтовой службы Соединенных Штатов	77
Почтовые услуги и продажа филателистических материалов	76
Председатель, его Канцелярия	17
Пресс-конференции	41
Пресс-секретарь Генерального секретаря	41
Пропуска в здания	5
Протокол, Служба протокола и связи	11
Путевые расходы, их оплата	63

Р

Радио	49
Рассадка, протокол рассадки в зависимости от первого места	31
Ресторан и кафетерии	67

С

Связь с городскими властями	84
СМИ, общественность и библиотечные услуги	41
СМИ, партнерства с ними	52
СМИ, удобства и услуги для них	49
Социальные сети	46
Справочное бюро	9
Стоянка автомашин	77
Сувенирный магазин	89

Т

Телевидение и веб-трансляция	50
Телефонное обслуживание	75
Транспорт, местный	81
Транспортные услуги	66

У

Услуги информационных центров Организации Объединенных Наций ..	52
Устный перевод	33
Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР)	81

Ф

Фотоаппараты и сотовые телефоны, их использование	31
Фотографии	52

Х

Холл для делегатов	66
--------------------------	----

Э

Экскурсии в сопровождении гида	58
Электронная почта, интернет	74
Электронное оборудование, бережное отношение к нему	31

Ю

ЮНИТАР	81
--------------	----



Опубликовано Департаментом по
делам Генеральной Ассамблеи и
конференционному управлению

www.un.org/Depts/DGACM



Просьба
отправить
на вторичную
переработку



Документ
расширенного
доступа

16-14287